

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 13 gennaio 2009

Aoste, le 13 janvier 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO	da pag.	90 a pag.	93
INDICE SISTEMATICO	da pag.	93 a pag.	96

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti	97
Testi unici	—
Corte costituzionale	98

PARTE SECONDA

Testi coordinati	—
Atti del Presidente della Regione	105
Atti assessorili	107
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti	—
Circolari	—
Atti vari (Deliberazioni...)	108
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	152

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi	155
Annunzi legali	156

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page	90 à la page	93
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page	93 à la page	96

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	97
Textes uniques	—
Cour constitutionnelle	98

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés	—
Actes du Président de la Région	105
Actes des Assesseurs régionaux	107
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des directeurs	—
Circulaires	—
Actes divers (Délibérations...)	108
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	152

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	155
Annonces légales	156

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 dicembre 2008, n. 31.

Disposizioni sulle scadenze delle sciovie a fune alta.
pag. 97

CORTE COSTITUZIONALE

Corte costituzionale.

Sentenza 15 dicembre 2008, n. 428.

pag. 98

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 dicembre 2008, n. 557.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 31 du 23 décembre 2008,

portant dispositions en matière de délai d'exploitation des téléskis.
page 97

COUR CONSTITUTIONNELLE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 557 du 9 décembre 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de

CHÂTILLON di terreni necessari ai lavori di ampliamento del campo di *tsan* con servizi annessi ed interventi di adeguamento igienico-edilizi, in materia di barriere architettoniche e di sicurezza, nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 105

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 22 dicembre 2008, n. 72.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

pag. 107

Decreto 23 dicembre 2008, n. 73.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

pag. 108

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3444.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la regolamentazione dei trasporti sanitari non urgenti o programmati. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1820/2003.

pag. 108

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3473.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2008 – Invito 3/2008» di cui alla DGR 2089 del 18 luglio 2008. Impegno di spesa.

pag. 114

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3581.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR n. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

pag. 122

CHÂTILLON des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du terrain de *tsan* et des équipements y afférents, ainsi que de mise aux normes de ceux-ci du point de vue de l'hygiène, de la construction, des barrières architecturales et de la sécurité, dans la commune de CHÂTILLON.

page 105

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 72 du 22 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

page 107

Arrêté n° 73 du 23 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

page 108

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3444 du 28 novembre 2008,

portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réglementation des transports sanitaires non urgents ou programmés et annulation de la délibération du Gouvernement régional n° 1820/2003.

page 108

Délibération n° 3473 du 28 novembre 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions à réaliser en 2008 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 (appel à projets n° 3/2008), en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 2089 du 18 juillet 2008 et engagement de la dépense y afférente.

page 114

Délibération n° 3581 du 5 décembre 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 7 de la Commune de GIGNOD concernant la réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 122

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3584.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 17.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.09.2008. pag. 124

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3675.

Proroga del termine per la presentazione, da parte dei Comuni, delle domande di contributo in attuazione dell'Asse 3 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, Misura 322 – Sviluppo e rinnovamento dei villaggi rurali – stabilito nel bando approvato con deliberazione n. 2578 del 26.09.2008. pag. 126

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3729.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE obiettivo competitività regionale e occupazione – Invito 1/2009 «Interventi finalizzati alla professionalizzazione e all'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici» – Anno 2009 – Prenotazione di spesa. pag. 126

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3742.

Approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta. Revoca delle D.G.R. 3184 del 25.10.2006 e n. 1863 del 13.07.2007. pag. 144

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 18 dicembre 2008, n. 8.

Lavori di allargamento della strada comunale dalla località Preit alla Strada Regionale n. 44, nel comune di ISSIME. pag. 152

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comunità Montana Monte Cervino.
Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli

Délibération n° 3584 du 5 décembre 2008,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008. page 124

Délibération n° 3675 du 12 décembre 2008,

portant prorogation du délai de dépôt, par les Communes, des demandes de financement en application de l'Axe 3 du Programme de développement rural 2007/2013 – Mesure 322 (Rénovation et développement des villages ruraux), fixé par l'avis approuvé par la délibération n° 2578 du 26 septembre 2008. page 126

Délibération n° 3729 du 12 décembre 2008,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2009 en vue de la présentation de projets à valoir sur le Programme opérationnel « Emploi » 2007/2013 du FSE – Objectif « Compétitivité régionale et emploi » – « Actions visant à la professionnalisation et à l'employabilité des travailleuses et des travailleurs », au titre de 2009 et réservation des crédits y afférents. page 126

Délibération n° 3742 du 12 décembre 2008,

portant approbation des nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste et révocation des DGR n° 3184 du 25 octobre 2006 et n° 1863 du 13 juillet 2007. page 144

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 8 du 18 décembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale entre le hameau de Preit et la route régionale n° 44, dans la commune d'ISSIME. page 152

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Communauté de montagne Mont Cervin.
Extrait de l'avis de concours unique externe, sur titres

ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D posizione D – a 36 ore settimanali. (Pubblicato sul B.U. n. 53 del 30 dicembre 2008). pag. 155

Comune di LA THUILE.

Esito di concorso pubblico. pag. 156

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Chef-Lieu, 24 – 11020 GABY (AO) – tel. n. 0125.34.59.32 – fax n. 0125.34.50.78 – posta elettronica: info@comune.gaby.ao.it.

Esito di gara a procedura aperta per l'affidamento di lavori mediante offerta economicamente più vantaggiosa. pag. 156

INDICE SISTEMATICO

COMMERCIO

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3742.

Approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta. Revoca delle D.G.R. 3184 del 25.10.2006 e n. 1863 del 13.07.2007.

pag. 144

(033) ENTI LOCALI

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3581.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. n. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione. pag. 122

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3584.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 17.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.09.2008. pag. 124

et épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D position D pour 36 heures hebdomadaires. (Publié au B.O. n° 53 du 30 décembre 2008). page 155

Commune de LA THUILE.

Concours externe – Résultats. page 156

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY – Région autonome Vallée d'Aoste – 24, chef-lieu – 11020 GABY – Tél. : 01 25 34 59 32 – Fax : 01 25 34 50 78 – Courriel : info@comune.gaby.ao.it.

Résultat de l'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de travaux selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse. page 156

INDEX SYSTÉMATIQUE

COMMERCE

Délibération n° 3742 du 12 décembre 2008,

portant approbation des nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste et révocation des DGR n° 3184 du 25 octobre 2006 et n° 1863 du 13 juillet 2007. page 144

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3581 du 5 décembre 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 7 de la Commune de GIGNOD concernant la réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception. page 122

Délibération n° 3584 du 5 décembre 2008,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008. page 124

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3675.

Proroga del termine per la presentazione, da parte dei Comuni, delle domande di contributo in attuazione dell'Asse 3 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, Misura 322 – Sviluppo e rinnovamento dei villaggi rurali – stabilito nel bando approvato con deliberazione n. 2578 del 26.09.2008. pag. 126

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 18 dicembre 2008, n. 8.

Lavori di allargamento della strada comunale dalla località Preit alla Strada Regionale n. 44, nel comune di ISSIME.

pag. 152

(035) ESPROPRIAZIONI

Decreto 9 dicembre 2008, n. 557.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari ai lavori di ampliamento del campo di tzan con servizi annessi ed interventi di adeguamento igienico-edilizi, in materia di barriere architettoniche e di sicurezza, nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 105

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 18 dicembre 2008, n. 8.

Lavori di allargamento della strada comunale dalla località Preit alla Strada Regionale n. 44, nel comune di ISSIME.

pag. 152

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3581.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. n. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione. pag. 122

PROFESSIONI

Corte costituzionale.

Sentenza 15 dicembre 2008, n. 428.

Délibération n° 3675 du 12 décembre 2008,

portant prorogation du délai de dépôt, par les Communes, des demandes de financement en application de l'Axe 3 du Programme de développement rural 2007/2013 – Mesure 322 (Rénovation et développement des villages ruraux), fixé par l'avis approuvé par la délibération n° 2578 du 26 septembre 2008. page 126

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 8 du 18 décembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale entre le hameau de Preit et la route régionale n° 44, dans la commune d'ISSIME. page 152

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 557 du 9 décembre 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du terrain de tzan et des équipements y afférents, ainsi que de mise aux normes de ceux-ci du point de vue de l'hygiène, de la construction, des barrières architecturales et de la sécurité, dans la commune de CHÂTILLON. page 105

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys. Acte n° 8 du 18 décembre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale entre le hameau de Preit et la route régionale n° 44, dans la commune d'ISSIME. page 152

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 3581 du 5 décembre 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 7 de la Commune de GIGNOD concernant la réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

page 122

PROFESSIONS

pag. 98

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 9 dicembre 2008, n. 557.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari ai lavori di ampliamento del campo di tzan con servizi annessi ed interventi di adeguamento igienico-edilizi, in materia di barriere architettoniche e di sicurezza, nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 105

TRASPORTI

Legge regionale 23 dicembre 2008, n. 31.

Disposizioni sulle scadenze delle sciovie a fune alta.

pag. 97

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 22 dicembre 2008, n. 72.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

pag. 107

Decreto 23 dicembre 2008, n. 73.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

pag. 108

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3473.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2008 – Invito 3/2008» di cui alla DGR 2089 del 18 luglio 2008. Impegno di spesa.

pag. 114

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3675.

Proroga del termine per la presentazione, da parte dei Comuni, delle domande di contributo in attuazione dell'Asse 3 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, Misura 322 – Sviluppo e rinnovamento dei villaggi rurali – stabilito nel bando approvato con deliberazione n. 2578 del 26.09.2008.

pag. 126

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3729.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE obiettivo competitività regionale e occupazione – Invito 1/2009 «Interventi finalizzati alla professionalizzazione e all'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici»

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 557 du 9 décembre 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du terrain de tzan et des équipements y afférents, ainsi que de mise aux normes de ceux-ci du point de vue de l'hygiène, de la construction, des barrières architecturales et de la sécurité, dans la commune de CHÂTILLON.

page 105

TRANSPORTS

Loi régionale n° 31 du 23 décembre 2008,

portant dispositions en matière de délai d'exploitation des téléskis.

page 97

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 72 du 22 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

page 107

Arrêté n° 73 du 23 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

page 108

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 3473 du 28 novembre 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions à réaliser en 2008 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 (appel à projets n° 3/2008), en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 2089 du 18 juillet 2008 et engagement de la dépense y afférente.

page 114

Délibération n° 3675 du 12 décembre 2008,

portant prorogation du délai de dépôt, par les Communes, des demandes de financement en application de l'Axe 3 du Programme de développement rural 2007/2013 – Mesure 322 (Rénovation et développement des villages ruraux), fixé par l'avis approuvé par la délibération n° 2578 du 26 septembre 2008.

page 126

Délibération n° 3729 du 12 décembre 2008,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2009 en vue de la présentation de projets à valoir sur le Programme opérationnel « Emploi » 2007/2013 du FSE – Objectif « Compétitivité régionale et emploi » – « Actions visant à la professionnalisation et à l'employa-

ci» – Anno 2009 – Prenotazione di spesa.
pag. 126

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3444.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la regolamentazione dei trasporti sanitari non urgenti o programmati. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1820/2003.
pag. 108

URBANISTICA

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3584.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 17.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.09.2008.
pag. 124

ZONA FRANCA

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3742.

Approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta. Revoca delle D.G.R. 3184 del 25.10.2006 e n. 1863 del 13.07.2007.
pag. 144

bilité des travailleuses et des travailleurs », au titre de 2009 et réservation des crédits y afférents. page 126

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 3444 du 28 novembre 2008,

portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réglementation des transports sanitaires non urgents ou programmés et annulation de la délibération du Gouvernement régional n° 1820/2003. page 108

URBANISME

Délibération n° 3584 du 5 décembre 2008,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008. page 124

ZONE FRANCHE

Délibération n° 3742 du 12 décembre 2008,

portant approbation des nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste et révocation des DGR n° 3184 du 25 octobre 2006 et n° 1863 du 13 juillet 2007. page 144

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 dicembre 2008, n. 31.

Disposizioni sulle scadenze delle sciovie a fune alta.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Rinvio condizionato della revisione generale
o di fine vita tecnica delle sciovie a fune alta)*

1. Nelle more della revisione della normativa statale vigente in materia di esercizio degli impianti a fune, le sciovie a fune alta che giungono alla scadenza del periodo previsto per la revisione generale o della vita tecnica entro il 31 dicembre 2008 e che non abbiano già beneficiato di analoghe proroghe possono proseguire l'esercizio per non oltre un anno rispetto alle scadenze temporali fissate nel paragrafo 5 (Revisioni generali) delle norme regolamentari annesse al decreto del Ministro dei trasporti 2 gennaio 1985 (Norme regolamentari in materia di varianti costruttive, di adeguamenti tecnici e di revisioni periodiche per i servizi di pubblico trasporto effettuati con impianti funicolari aerei e terrestri), in conformità a quanto previsto dal paragrafo 4 delle citate norme regolamentari e a condizione che siano rispettate le prescrizioni stabilite dal direttore di esercizio e approvate dalla struttura regionale competente in materia di impianti a fune, a garanzia della sicurezza degli impianti.

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 31 du 23 décembre 2008,

**portant dispositions en matière de délai d'exploitation
des téléskis.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Renvoi sous condition de la révision générale
ou de la fin de vie technique des téléskis)*

1. Dans l'attente de la refonte des dispositions étatiques en vigueur en matière d'exploitation des installations à câble, les téléskis dont le délai de révision générale ou la durée de vie technique expire au maximum le 31 décembre 2008 et qui n'ont pas encore fait l'objet d'un renvoi analogue peuvent continuer d'être exploités pendant une année au plus à compter des délais visés au paragraphe 5 (Révisions générales) des dispositions réglementaires annexées au décret du ministre des transports du 2 janvier 1985 (Dispositions réglementaires en matière de variantes, de mise aux normes techniques et de révision périodique des installations à câble aérien ou terrestre assurant les services de transports publics), conformément au paragraphe 4 desdites dispositions et sous condition du respect des prescriptions de sécurité des installations établies par le directeur d'exploitation et approuvées par la structure régionale compétente en matière d'installations à câble.

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 17

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3285 del 14.11.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 18.11.2008;
- assegnato alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 19.11.2008;
- esaminato dalla IV^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 05.12.2008, e relazione del Consigliere BIELER;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 17.12.2008, con deliberazione n. 276/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 23.12.2008.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 17

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3285 du 14.11.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 18.11.2008 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 19.11.2008 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 05.12.2008 et rapport du Conseiller BIELER ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 17.12.2008, délibération n° 276/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 23.12.2008.

CORTE COSTITUZIONALE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Corte costituzionale.

Sentenza 15 dicembre 2008, n. 428.

REPUBBLICA ITALIANA
IN NOME DEL POPOLO ITALIANO
LA CORTE COSTITUZIONALE

composta dai signori:

- | | | |
|------------------|-------------|------------|
| - Giovanni Maria | FLICK | Presidente |
| - Francesco | AMIRANTE | Giudice |
| - Ugo | DE SIERVO | “ |
| - Paolo | MADDALENA | “ |
| - Alfio | FINOCCHIARO | “ |
| - Alfonso | QUARANTA | “ |
| - Franco | GALLO | “ |
| - Luigi | MAZZELLA | “ |
| - Gaetano | SILVESTRI | “ |
| - Sabino | CASSESE | “ |

– Maria Rita	SAULLE	“
– Giuseppe	TESAURO	“
– Paolo Maria	NAPOLITANO	“
– Giuseppe	FRIGO	“
– Alessandro	RISCUOLO	“

ha pronunciato la seguente

SENTENZA

nel giudizio di legittimità costituzionale degli artt. 7, 8 e 11 della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 novembre 2007, n. 29, recante «Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74)», promosso con ricorso del Presidente del Consiglio dei ministri, notificato il 14 gennaio 2008, depositato in cancelleria il 16 gennaio 2008 ed iscritto al n. 4 del registro ricorsi 2008.

Visto l'atto di costituzione della Regione Valle d'Aosta;

udito nell'udienza pubblica del 18 novembre 2008 il Giudice relatore Giuseppe TESAURO;

uditi l'avvocato dello Stato Anna CENERINI per il Presidente del Consiglio dei ministri e l'avvocato Francesco Saverio MARINI per la Regione Valle d'Aosta.

Ritenuto in fatto

1. – Il Presidente del Consiglio dei ministri, con ricorso notificato il 14 gennaio 2008, depositato il successivo 16 gennaio, ha proposto, in riferimento agli artt. 4, 41 e 120 della Costituzione, nonché all'art. 2 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), ed agli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE ed alla «direttiva 2005/123/CE» (*recte*: direttiva 12 dicembre 2006, n. 2006/123/CE, recante Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai servizi nel mercato interno) – parametri questi ultimi indicati soltanto nella motivazione – questione di legittimità costituzionale, in via principale, degli artt. 7, 8 ed 11 della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 novembre 2007, n. 29, recante «Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74)», nonché dell'art. 25, comma 1, lettera *d*), della legge della stessa Regione 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74).

2. – Il ricorrente premette che la legge della Regione Valle d'Aosta n. 29 del 2007 ha modificato la legge regionale n. 44 del 1999, avente ad oggetto la disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci.

In particolare, il citato art. 7 ha sostituito l'art. 16 della legge regionale n. 44 del 1999 che, al comma 2, ora dispone: «Ai maestri di sci iscritti nella sezione ordinaria dell'albo professionale regionale è consentito l'esercizio della libera professione al di fuori delle scuole di sci, a condizione che le prestazioni professionali non siano offerte nel quadro di un'attività, anche occasionale, organizzata con altri maestri di sci».

L'art. 8 della legge regionale n. 29 del 2007 ha sostituito la lettera *a*) del comma 2 dell'art. 19 della legge regionale n. 44 del 1999, il quale ora stabilisce che l'autorizzazione all'apertura di una scuola di sci nella Regione può essere concessa, tra l'altro, se «la scuola abbia un organico di maestri effettivi, con ciò intendendosi quelli che assumono l'impegno ad esercitare con continuità e in forma esclusiva la professione nell'ambito della scuola medesima, in regola con l'iscrizione all'albo, il cui numero minimo, fra maestri di discipline alpine, di discipline nordiche e di snowboard, è stabilito sulla base dei parametri indicati nell'allegato A».

Infine, l'impugnato art. 11 ha modificato le lettere *a*) ed *e*) del comma 1 dell'art. 25 della legge regionale n. 44 del 1999, le quali stabiliscono ora, rispettivamente, che è soggetto ad una sanzione amministrativa pecuniaria «chiunque eserciti stabilmente l'attività di maestro di sci senza essere iscritto alla sezione ordinaria dell'albo» e che «l'esercizio di una scuola di sci in difetto della condizione di cui all'articolo 19, comma 2, lettera *a*), comporta la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 1.000 a euro 3.000».

2.1. – Secondo la difesa erariale, l'art. 16, comma 2, della legge regionale n. 44 del 1999, nel testo sostituito dal citato art. 7, nella parte in cui vieta ai maestri di sci iscritti nella sezione ordinaria dell'albo professionale regionale di esercitare

la professione nel quadro di un'attività, anche occasionale, organizzata con altri maestri di sci, ostacolerebbe lo svolgimento dell'attività lavorativa, condizionandone le scelte professionali ed imprenditoriali, in violazione dell'art. 4 Cost., il quale permetterebbe di stabilire limiti all'espletamento della medesima soltanto se siano ragionevoli e giustificati da esigenze di tutela di interessi generali o di utilità sociale.

Siffatta norma si porrebbe in contrasto anche con l'art. 41 Cost., il quale, analogamente, legittima la fissazione di limiti alla libertà d'iniziativa economica soltanto se siano giustificati da ragioni di utilità sociale, non siano frutto di scelte arbitrarie e, comunque, non siano incongrui. In ogni caso, detti limiti non potrebbero condizionare le scelte imprenditoriali e professionali sino al punto da sacrificare «le opzioni di fondo o restringendone in rigidi confini lo spazio e l'oggetto delle stesse scelte organizzative».

Secondo il ricorrente, la disposizione in esame violerebbe anche l'art. 120, primo comma, Cost., nonché gli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE, i quali stabiliscono i principi della libera prestazione dei servizi all'interno della Comunità e di libera concorrenza, ponendosi in contrasto con la direttiva n. 2006/123/CE, che ha liberalizzato la circolazione dei servizi nel mercato interno e, al considerando numero 33 della premessa, comprende tra detti servizi anche «i centri sportivi», quali sono appunto le scuole di sci.

2.2. – Il ricorrente sostiene che «gli stessi motivi di illegittimità costituzionale [sopra] esposti» vizierebbero l'art. 19, comma 2, lettera a), della legge regionale n. 44 del 1999, nel testo modificato dal citato art. 8, il quale disporrebbe, non ragionevolmente, che l'autorizzazione all'apertura di una scuola di sci è concessa, tra l'altro, quando la scuola abbia un numero minimo di maestri, stabilito in applicazione dei parametri contenuti nell'allegato A) alla legge n. 44 del 1999. A suo avviso, siffatto limite non sarebbe giustificato da ragioni di interesse generale e da esigenze di utilità sociale e si porrebbe «in contrasto con i principi di libera concorrenza e di libera prestazione dei servizi», con «i principi costituzionali» e con le «norme della Comunità europea».

Infine, «l'art. 11, comma 2, che sostituisce la lettera e) del comma 1 dell'art. 25» della legge regionale n. 44 del 1999, «nonché la lettera d) di tale ultimo articolo», sarebbero inscindibilmente connessi ai citati artt. 7 ed 8 e, conseguentemente, sarebbero costituzionalmente illegittimi.

3. – Si è costituita nel giudizio la Regione Valle d'Aosta, che ha eccepito l'inammissibilità e, comunque, l'infondatezza delle questioni di legittimità costituzionale, svolgendo in una successiva memoria le argomentazioni a conforto di dette conclusioni

3.1. – Secondo la resistente, la censura proposta in riferimento all'art. 120 Cost. sarebbe inammissibile, in quanto carente di motivazione in ordine alle ragioni che dovrebbero confortarla; comunque, sarebbe infondata, poiché le disposizioni in esame non ostacolano la libera circolazione delle persone, né limitano l'esercizio del diritto al lavoro in una parte del territorio nazionale.

Le censure concernenti l'art. 7 della legge regionale n. 29 del 2007 non sarebbero confortate da argomenti in grado di dimostrare l'arbitrarietà della scelta realizzata dalla norma e la sua idoneità a condizionare in modo penetrante lo svolgimento dell'attività di maestro di sci. In ogni caso, secondo la giurisprudenza di questa Corte, l'art. 4 Cost. consentirebbe al legislatore ordinario di disciplinare l'esercizio dell'attività lavorativa nell'interesse generale. La norma impugnata mira appunto a tutelare l'interesse generale alla incolumità ed alla sicurezza nel settore dello sci ed a salvaguardare la promozione del turismo nella Regione, senza restringere irragionevolmente l'ambito delle scelte dei maestri di sci. D'altronde, questa Corte, nella sentenza n. 360 del 1991, ha sottolineato la rilevanza dell'attività dei maestri e delle scuole di sci nello sviluppo dell'economia turistica della Regione e la strumentalità della relativa disciplina rispetto al fine di garantire comportamenti responsabili sulle piste da sci, quindi la tutela della sicurezza pubblica.

Il legislatore regionale ha ritenuto che l'attività di maestro di sci debba essere svolta all'interno di una scuola o in forma individuale, allo scopo di evitare la proliferazione di forme organizzative, anche occasionali, tra i maestri di sci, così da garantire la razionalizzazione nell'offerta dell'insegnamento di tale sport ed il mantenimento di condizioni di sicurezza sulle piste ed il miglioramento dell'offerta turistica.

Siffatta disciplina garantisce che l'offerta didattica ed organizzativa corrisponda agli *standard* di qualità ed ai requisiti che tradizionalmente caratterizzano le scuole di sci della Regione. Inoltre, essa è coerente con la regolamentazione stabilita dalla legge 8 marzo 1991, n. 81 (Legge-quadro per la professione di maestro di sci e ulteriori disposizioni in materia di ordinamento della professione di guida alpina), il cui art. 20 individua le scuole di sci quale unica modalità di esercizio della professione alternativa allo svolgimento in forma autonoma, disponendo che, «in linea di principio, ogni scuola di sci raccoglie tutti i maestri operanti in una stazione invernale».

Pertanto, una disciplina analoga sarebbe stabilita anche da altre leggi regionali.

3.2. – Secondo la Regione, le censure aventi ad oggetto l'art. 8 della legge n. 29 del 2007 – impugnato limitatamente al comma 2 – riguarderebbero esclusivamente la fissazione di un numero minimo di maestri di sci in relazione alla portata oraria degli impianti e sarebbero infondate, poiché siffatta previsione sarebbe in armonia con il principio di «concentrazione delle scuole di sci esistenti, al fine di razionalizzarne l'attività», stabilito dall'art. 20, comma 1, lettera b), della legge n. 81 del 1991.

Analoga disciplina è stata stabilita da altre leggi regionali, richiamate dalla resistente; la norma in esame si sarebbe limitata ad elevare il requisito minimo di maestri di sci necessari per ottenere l'autorizzazione all'apertura della scuola, allo scopo di garantire congrui *standard* di qualità e di sicurezza, assicurando in tal modo la tutela dell'incolumità pubblica e la promozione del turismo regionale.

Infine, la norma impugnata fissa il numero minimo dei maestri di sci mediante un rapporto variabile, che tiene conto delle caratteristiche delle differenti località e di parametri oggettivi, permettendo una flessibilità coerente con lo scopo perseguito.

3.3. – La questione proposta in riferimento alle norme comunitarie sarebbe inammissibile, sotto molteplici profili: la violazione di dette disposizioni non è stata denunciata nell'epigrafe e nella parte conclusiva del ricorso; non sarebbe stato indicato il parametro costituzionale vulnerato; sarebbe stata erroneamente indicata la direttiva comunitaria asseritamente lesa; non sarebbero state svolte argomentazioni a conforto delle censure.

Nel merito, la questione sarebbe comunque infondata, poiché l'art. 7 della legge in esame si limita a stabilire la modalità di svolgimento dell'attività di maestro di sci, quindi non vulnera i principi di libera prestazione dei servizi e di concorrenza. Analogamente, l'art. 8 della legge regionale n. 29 del 2007 mira a razionalizzare l'offerta di insegnamento delle scuole di sci, favorendone la concentrazione e neppure viola detti principi. Infine, quanto alla denunciata violazione della direttiva n. 2006/123/CE, quest'ultima neppure è stata attuata e, in virtù dell'art. 44 della medesima, ancora non è scaduto il relativo termine, quindi non produce effetti nell'ordinamento interno; comunque, l'art. 7-bis, comma 1, della legge regionale n. 44 del 1999 – introdotto dalla legge regionale 17 marzo 2005, n. 6 – reca una disciplina dell'attività di maestro di sci che sarebbe conforme ai principi stabiliti dalle norme comunitarie.

4. – All'udienza pubblica le parti hanno insistito per l'accoglimento delle conclusioni formulate nelle difese scritte.

Considerato in diritto

1. – Il Presidente del Consiglio dei ministri ha proposto, in riferimento agli artt. 4, 41 e 120 della Costituzione, nonché all'art. 2 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), ed agli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE ed alla «direttiva 2005/123/CE» (*recte*: direttiva 12 dicembre 2006, n. 2006/123/CE, recante Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai servizi nel mercato interno) – parametri questi ultimi indicati soltanto nella motivazione – questione di legittimità costituzionale degli artt. 7, 8 ed 11 della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 novembre 2007, n. 29, recante «Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74)», nonché dell'art. 25, comma 1, lettera d), della legge della stessa Regione 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74).

2. – Il citato art. 7 ha sostituito l'art. 16 della legge regionale n. 44 del 1999, che, al comma 2, ora dispone: «Ai maestri di sci iscritti nella sezione ordinaria dell'albo professionale regionale è consentito l'esercizio della libera professione al di fuori delle scuole di sci, a condizione che le prestazioni professionali non siano offerte nel quadro di un'attività, anche occasionale, organizzata con altri maestri di sci».

Secondo la difesa erariale, detta norma, vietando ai maestri di sci iscritti nella sezione ordinaria dell'albo professionale regionale l'esercizio della professione nel quadro di un'attività, anche occasionale, organizzata con altri maestri di sci, violerebbe gli artt. 4 e 41 Cost, poiché ostacolerebbe lo svolgimento dell'attività lavorativa, condizionando le scelte professionali ed imprenditoriali e le «opzioni di fondo» dei predetti. Entrambi i parametri costituzionali non permetterebbero di stabilire limiti all'espletamento di un'attività lavorativa ed alla libertà di iniziativa economica che non siano ragionevoli e non siano giustificati da esigenze di tutela di interessi generali o di utilità sociale, ovvero che siano frutto di scelte arbitrarie e, comunque, incongrue.

La disposizione in esame violerebbe, infine, anche l'art. 120, primo comma, Cost., nonché l'art. 2 dello statuto regionale speciale e gli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE, i quali stabiliscono i principi della libera prestazione dei servizi all'interno della Comunità e di libera concorrenza, ponendosi in contrasto con la direttiva n. 2006/123/CE, che ha liberalizzato la circolazione dei servizi nel mercato interno e che, al considerando numero 33 della premessa, comprende tra essi anche «i centri sportivi», quali sono appunto le scuole di sci.

Secondo il ricorrente, «gli stessi motivi di illegittimità costituzionale [sopra] esposti» vizierebbero il citato art. 8 (*recte*: art. 8 comma 2), che ha sostituito l'art. 19, comma 2, lettera *a*), della legge regionale n. 44 del 1999, il quale dispone che l'autorizzazione all'apertura di una scuola di sci è concessa, tra l'altro, se questa abbia un numero minimo di maestri, stabilito in applicazione dei parametri contenuti nell'allegato A) alla legge n. 44 del 1999. A suo avviso, siffatto limite non sarebbe giustificato da ragioni di interesse generale e da esigenze di utilità sociale e violerebbe le norme comunitarie sopra indicate.

Infine, «l'art. 11, comma 2, che sostituisce la lettera *e*) del comma 1 dell'art. 25 della l.r. n. 44/1999, nonché la lettera *d*) di tale ultimo articolo», sarebbero costituzionalmente illegittimi, in quanto inscindibilmente connessi ai citati artt. 7 ed 8.

3. – In linea preliminare, va osservato che il ricorrente ha impugnato «l'art. 11, comma 2, che sostituisce la lettera *e*) del comma 1 dell'art. 25 della l.r. n. 44/1999, nonché la lettera *d*) di tale ultimo articolo». La formulazione letterale del ricorso, in difetto di ulteriori esplicitazioni, rende chiaro che la questione avente ad oggetto il citato art. 11 della legge regionale in esame concerne soltanto il comma 2 di detta norma – il quale ha appunto sostituito l'art. 25, comma 1, lettera *e*), della legge Regione Valle d'Aosta n. 44 del 1999 – e che, inoltre, il ricorrente ha impugnato anche l'art. 25, comma 1, lettera *d*), della legge regionale n. 44 del 1999. Tuttavia, poichè quest'ultima norma non è stata modificata dall'art. 11 della legge regionale n. 29 del 2007, l'impugnazione della medesima è inammissibile, in quanto proposta oltre il termine di cui all'art. 127, primo comma, Cost.

3.1. – Del pari inammissibili sono le questioni di legittimità costituzionale promosse in riferimento agli artt. 2 dello statuto regionale speciale, 120 Cost. ed alle norme comunitarie sopra indicate, benché, contrariamente alla deduzione della resistente, debba ritenersi sufficiente il loro richiamo nella parte motiva del ricorso (sentenza n. 137 del 2007). Nondimeno, va ribadito che nel giudizio di legittimità costituzionale l'esigenza di una adeguata motivazione dell'impugnazione si pone in termini anche più pregnanti che in quello in via incidentale (*ex plurimis*: sentenze n. 120 e n. 2 del 2008; n. 430 del 2007). Il ricorrente non ha, invece, dedotto alcun argomento a conforto della censura riferita all'art. 120 Cost., limitandosi al riguardo a trascrivere il testo della norma costituzionale, deducendo a sostegno della denunciata violazione degli altri parametri una motivazione meramente assertiva, con conseguente inammissibilità delle questioni proposte in riferimento agli stessi.

4. – Le questioni aventi ad oggetto i citati artt. 7, 8, comma 2, ed 11, comma 2, promosse in riferimento agli artt. 4 e 41 Cost., non sono fondate.

4.1. – Secondo la giurisprudenza di questa Corte, l'art. 4, primo comma, Cost., nell'ambito della rilevanza costituzionale del lavoro, non esclude che il legislatore ordinario possa prevedere condizioni e limiti per l'esercizio del relativo diritto, in considerazione dei caratteri che connotano determinate attività, purché siano preordinati alla tutela di altri interessi e di altre esigenze sociali parimenti oggetto di protezione costituzionale (per tutte, sentenze n. 147 del 2005, n. 307 del 2002, n. 441 del 2000), finalità, questa, che permette altresì la fissazione di limiti, non incongrui e non irragionevoli, alla libertà di iniziativa economica privata (art. 41, primo e secondo comma, Cost.).

Nella specie, occorre considerare che l'attività svolta dai maestri di sci, la cui disciplina è attribuita alla competenza legislativa esclusiva della Regione Valle d'Aosta (sentenza n. 13 del 1961), sebbene implichi rischi minori rispetto a quelli inerenti ad altre pratiche ed altri sport alpini (sentenza n. 360 del 1991), è comunque caratterizzata da profili di pericolosità, che ne impongono una regolamentazione in grado di garantire la tutela della incolumità degli allievi e di quanti frequentano le piste da sci (sentenza n. 13 del 1961).

Siffatta esigenza è stata adeguatamente apprezzata anche dallo Stato, che ha condizionato lo svolgimento di tale attività al conseguimento di una apposita abilitazione, in esito alla frequenza di corsi che prevedono l'insegnamento di materie aventi ad oggetto, tra l'altro, «i pericoli della montagna» e «nozioni di medicina e pronto soccorso» ed all'iscrizione in un apposito albo, limitata nel tempo e soggetta a controllo periodico in ordine all'idoneità psico-fisica del maestro di sci; ha disposto altresì che, «in linea di principio, ogni scuola di sci raccoglie tutti i maestri operanti in una stazione invernale» (artt. 2, 3, 4, 6, 7, 11, 20 della legge 8 marzo 1991, n. 81).

La peculiarità dell'attività in esame e le sue caratteristiche giustificano, dunque, la fissazione di un numero minimo di maestri per ciascuna scuola, non incongruamente stabilito dalla norma in esame con riferimento alla portata oraria degli impianti della località sciistica nella quale essa opera. Si tratta di una modalità di esercizio dell'attività delle scuole di sci condivisa anche da altre Regioni (art. 7, comma 2, della legge della Regione Emilia-Romagna 9 dicembre 1993, n. 42; art. 14, comma 1, della legge della Regione Piemonte 23 novembre 1992, n. 50; art. 14, comma 2, della legge della Regione Veneto 3 gennaio 2005, n. 2; art. 15, comma 4, della legge della Provincia autonoma di Bolzano 19 febbraio 2001, n. 5), chiaramente preordinata a garantire un rapporto numerico maestri-allievi, non irragionevolmente ritenuto necessario al fine di garantire che i secondi siano adeguatamente seguiti, per ridurre i pericoli inerenti allo svolgimento di tale pratica.

L'art. 16, comma 2, della legge regionale n. 44 del 1999, nel testo modificato dall'impugnato art. 7, reca, a sua volta, una prescrizione preordinata al conseguimento di detto scopo. Esso non vieta affatto lo svolgimento dell'attività dei maestri di sci al di fuori delle scuole autorizzate, ma si limita a stabilire, non irragionevolmente, le modalità con le quali essa può essere espletata, per evitare che – attraverso l'esercizio di attività occasionalmente organizzate – possa essere eluso l'obiettivo di garantire il citato rapporto numerico maestri-allievi, necessario per limitare i rischi connessi a questo sport, soprattutto quando sia svolto da principianti.

La strumentalità della disciplina in esame al soddisfacimento di siffatte esigenze – quindi allo scopo di garantire la tutela dell'incolumità degli allievi e dei terzi, perseguito mediante l'introduzione di un ragionevole limite alle modalità di svolgimento dell'attività delle scuole e dei maestri di sci – conduce ad escludere che i citati art. 7 ed 8, comma 2, nonché l'art. 11, comma 2, il quale stabilisce la sanzione applicabile nel caso di violazione dell'art. 19, comma 2, lettera a), della legge regionale n. 44 del 1999, si pongano in contrasto con gli artt. 4 e 41 Cost.

PER QUESTI MOTIVI

LA CORTE COSTITUZIONALE

dichiara inammissibile la questione di legittimità costituzionale dell'art. 25, comma 1, lettera d), della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74), promossa, in riferimento agli artt. 4, 41 e 120 della Costituzione, nonché all'art. 2 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), ed agli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE ed alla direttiva 12 dicembre 2006, n. 2006/123/CE (Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai servizi nel mercato interno), dal Presidente del Consiglio dei ministri, con il ricorso indicato in epigrafe;

dichiara inammissibili le questioni di legittimità costituzionale degli artt. 7, 8, comma 2, ed 11, comma 2, della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 novembre 2007, n. 29, «Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59, della legge regionale 6 settembre 1991, n. 58 e della legge regionale 16 dicembre 1992, n. 74)», promosse, in riferimento all'art. 120 Cost., all'art. 2 dello statuto speciale della Regione Valle d'Aosta ed agli artt. 49, 50 ed 81 del Trattato CE ed alla direttiva 12 dicembre 2006, n. 2006/123/CE, dal Presidente del Consiglio dei ministri, con il ricorso indicato in epigrafe;

dichiara non fondate le questioni di legittimità costituzionale degli artt. 7, 8, comma 2, ed 11, comma 2, della legge della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 novembre 2007, n. 29, promosse, in riferimento agli artt. 4 e 41 Cost., dal Presidente del Consiglio dei ministri, con il ricorso indicato in epigrafe.

Così deciso in Roma, nella sede della Corte costituzionale, Palazzo della Consulta, il 15 dicembre 2008.

F.to:
Giovanni Maria FLICK, Presidente
Giuseppe TESAURO, Redattore
Giuseppe DI PAOLA, Cancelliere

Depositata in Cancelleria il 19 dicembre 2008.

Il Direttore della Cancelleria
F.to: DI PAOLA

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 dicembre 2008, n. 557.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari ai lavori di ampliamento del campo di tzan con servizi annessi ed interventi di adeguamento igienico-edilizi, in materia di barriere architettoniche e di sicurezza, nel Comune di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento del campo di tzan con servizi annessi ed interventi di adeguamento igienico-edilizi, in materia di barriere architettoniche e di sicurezza, nel Comune di CHÂTILLON, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI CHÂTILLON

1. Fg. 16 – map. 395 di mq. 2020 – Bc – Zona F1
Intestato a:
BLANCHOD Giulia
Nata a CHÂTILLON il 21.10.1932
c.f.: BLN GLI 32R61 C294T
Indennità: € 876,75
2. Fg. 27 – map. 272 di mq. 236 – C – Zona F1
Intestato a:
BLANCHOD Elena
Nata a CHÂTILLON il 15.12.1930
c.f.: BLN LNE 30T55 C294A
Indennità: € 126,05
3. Fg. 27 – map. 273 di mq. 73 – C – Zona F1
Intestato a:
HERIN Benito
Nato a CHÂTILLON il 09.06.1935
c.f.: HRN BNT 35H09 C294N
Indennità: € 38,98
4. Fg. 27 – map. 274 di mq. 178 – C – Zona F1
Intestato a:
BLANCHOD Mario Giuseppe

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 557 du 9 décembre 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du terrain de *tsan* et des équipements y afférents, ainsi que de mise aux normes de ceux-ci du point de vue de l'hygiène, de la construction, des barrières architecturales et de la sécurité, dans la commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du terrain de *tsan* et des équipements y afférents, ainsi que de mise aux normes de ceux-ci du point de vue de l'hygiène, de la construction, des barrières architecturales et de la sécurité, dans la commune de CHÂTILLON, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de CHÂTILLON :

COMMUNE DE CHÂTILLON

- Nato a CHÂTILLON il 01/05/1932
c.f.: BLN MGS 32E01 C294P
Indennità: € 95,07
5. Fg. 27 – map. 276 di mq. 265 – C – Zona F1
Intestato a:
TORCHIO Carlo (quota 1/6)
Nato a MILANO il 26.07.1971
c.f.: TRC CRL 71L26 F205P
TORCHIO Luca (quota 1/6)
Nato ad AOSTA il 25.06.1966
c.f.: TRC LCU 66H25 A326T
TORCHIO Flavio (quota 1/6)
Nato a BRENNERO (BZ) il 25.04.1941
c.f.: TRC FLV 41D25 B145M
BRUNET Jean-Claude (quota 1/8)
Nato ad AOSTA il 28.11.1976
c.f.: BRN JCL 76S28 A326M
BRUNET Silvy Louise (quota 1/8)
Nata ad AOSTA il 22.10.1978
c.f.: BRN SVY 78R62 A326B
BRUNET Michel (quota 1/8)
Nato ad AOSTA il 03.05.1975
c.f.: BRN MHL 75E03 A326J

- CIOCCHETTI Mary Claire (quota 1/8)
Nata ad AOSTA il 07.04.1952
c.f.: CCC MYC 52D47 A326N
Indennità: € 141,54
6. Fg. 27 – map. 409 di mq. 253 – Pri – Zona F1
Intestato a:
MONET DUCLAIR Leandro
Nato a SAINT-VINCENT il 23.03.1944
c.f.: MNT LDR 44C23 H676V
Indennità: € 611,98
7. Fg. 27 – map. 423 di mq. 323 – C – Zona F1
Intestato a:
BLANCHOD Firmino (quota 1/5)
Nato a CHÂTILLON il 30.06.1937
c.f.: BLN FMN 37H30 C294X
BLANCHOD Silvio Luciano (quota 1/5)
Nato a CHÂTILLON il 22.12.1934
c.f.: BLN SVL 34T22 C294X
ALLIOD Gilda (quota 1/5)
Nata ad AYAS il 16.07.1926
c.f.: LLD GLD 26L56 A094L
ALLIOD Alessandra (quota 1/5)
Nata ad AOSTA il 28.04.1971
c.f.: LLD LSN 71D68 A326C
BLANCHOD Nada (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 10.07.1973
c.f.: BLN NDA 73L50 A326B
BLANCHOD Franca Susy (quota 1/15)
Nata ad AOSTA il 19.07.1961
c.f.: BLN FNC 61L59 A326Y
BLANCHOD Livio (quota 1/15)
Nato ad AOSTA il 13.09.1965
c.f.: BLN LVI 65P13 A326L
Indennità: € 172,50
8. Fg. 27 – map. 271 di mq. 105 – C – Zona F1
Intestato a:
BLANCHOD Nada (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 10.07.1973
c.f.: BLN NDA 73L50 A326B
BLANCHOD Franca Susy (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 19.07.1961
c.f.: BLN FNC 61L59 A326Y
BLANCHOD Livio (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 13.09.1965
c.f.: BLN LVI 65P13 A326L
Indennità: € 56,07
9. Fg. 27 – map. 427 di mq. 155 – Pri – Zona F1
Intestato a:
BARDO Celestina
Nata a CHÂTILLON il 17.12.1939
c.f.: BRD CST 39T57 C294E
Indennità: € 374,94
10. Fg. 27 – map. 438 di mq. 319 – C – Zona F1
Intestato a:
MERLET Pierino (quota 1/3)
Nato a CHÂTILLON il 01.11.1930
c.f.: MRL PRN 30S01 C294P
- MERLET Paolo (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 30.03.1966
c.f.: MRL PLA 66C30 A326I
MERLET Ettore Luigi (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 04.03.1961
c.f.: MRL TRL 61C04 A326B
Indennità: € 170,37
11. Fg. 27 – map. 446 di mq. 162 – Ba – Zona F1
Fg. 27 – map. 445 di mq. 57 – Ba – Zona F1
Intestati a:
BELCARO Rosa Anna
Nata a SAINT-VINCENT il 19.10.1948
c.f.: BLC RNN 48R59 H676F
Indennità: € 83,68
12. Fg. 27 – map. 448 di mq. 160 – C – Zona F1
Intestato a:
PORCEILLON Mario
Nato a CHÂTILLON il 29.01.1944
c.f.: PRC MRA 44A29 C294D
Indennità: € 85,45
13. Fg. 27 – map. 862 (ex 458/b) di mq. 138 – C – Zona F1
Intestato a:
HERIN Vincenzo
Nato ad AOSTA il 01.12.1976
c.f.: HRN VCN 76T01 A326Y
Indennità: € 73,71
14. Fg. 27 – map. 460 di mq. 121 – Ba – Zona F1
Intestato a:
ARTAZ Emma (quota 1/4)
Nata a CHÂTILLON il 06.04.1928
c.f.: RTZ MME 28D46 C294S
ARTAZ Marino (quota 1/4)
Nato a CHÂTILLON il 30.04.1932
c.f.: RTZ MRN 32D30 C294Y
BLANCHOD Pierina (quota 1/12)
Nata a CHÂTILLON il 01.01.1934
c.f.: BLN PRN 34A41 C294E
ARTAZ Elio (quota 1/12)
Nato ad AOSTA il 05.06.1959
c.f.: RTZ LEI 59H05 A326Y
ARTAZ Marco (quota 1/12)
Nato ad AOSTA il 31.05.1962
c.f.: RTZ MRC 62E31 A326V
MAGNIN Rinaldo (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 13.03.1958
c.f.: MGN RLD 58C13 A326W
Indennità: € 46,24
15. Fg. 27 – map. 859 (ex 502/a) di mq. 55 – Ba – Zona F1
Intestato a:
RINET Domenico Giuseppe
Nato ad AOSTA il 20.12.1964
c.f.: RNT DNC 64T20 A326Q
Indennità: € 21,02
16. Fg. 27 – map. 858 (ex 692/b) di mq. 221 – Ba – Zona F1
Intestato a:

GARETTO Teresa
Nata a SAINT-VINCENT il 21.06.1941
c.f.: GRT TRS 41H61 H676M
Indennità: € 84,48

17.Fg. 27 – map. 855 (ex 693/a) di mq. 109 –Ba – Zona F1

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 dicembre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 22 dicembre 2008, n. 72.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Villa Fridau» di GRESSONEY-SAINT-JEAN è classificata residenza turistico-alberghiera a 4 stelle.

La Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2008.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

Intestato a:
DEJANAZ Fabrizio
Nato ad AOSTA il 30.06.1965
c.f.: DJN FRZ 65H30 A326J
Indennità: € 41,65

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 72 du 22 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Villa Fridau » de GRESSONEY-SAINT-JEAN est classé résidence touristique et hôtelière 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2008.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

Decreto 23 dicembre 2008, n. 73.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo dicembre 2008/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Principe delle Nevi» di VALTOURNENCHE è classificata albergo a 4 stelle.

La Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 dicembre 2008.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3444.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la regolamentazione dei trasporti sanitari non urgenti o programmati. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1820/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le «Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la regolamentazione dei trasporti sanitari non urgenti o programmati» allegate alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 1820 in data 12 maggio 2003 recante «Approvazione delle disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta relative al trasporto sanitario non urgente o programmato e alle modalità di erogazione»;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

Arrêté n° 73 du 23 décembre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période décembre 2008/novembre 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Principe delle Nevi » de VALTOURNENCHE est classé hôtel 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2008.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3444 du 28 novembre 2008,

portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réglementation des transports sanitaires non urgents ou programmés et annulation de la délibération du Gouvernement régional n° 1820/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réglementation des transports sanitaires non urgents ou programmés annexées à la présente délibération, dont elles font partie intégrante, sont approuvées ;

2. La délibération du Gouvernement régional n° 1820 du 12 mai 2003, portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de transports sanitaires non urgents ou programmés et des modalités de fourniture du service en cause, est annulée ;

3. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des actes qui incombent à celle-ci ;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3444 IN DATA 28.11.2008

DISPOSIZIONI ALL'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER LA REGOLAMENTAZIONE DEI TRASPORTI SANITARI NON URGENTI O PROGRAMMATI.

I trasporti sanitari non urgenti o programmati possono essere effettuati:

- con autoambulanza;
- con veicoli comuni non attrezzati ai fini sanitari.

L'utilizzo dell'autoambulanza è previsto per i pazienti in particolari condizioni cliniche e/o situazioni assistenziali al fine di evitare eventuali rischi di peggioramento delle condizioni cliniche. Esso, pertanto, deve essere limitato alle persone che risultano non altrimenti trasportabili: non deambulanti o costrette a letto e in possesso di documentazione clinica – certificante l'impossibilità di essere trasportate con mezzi non attrezzati ai fini sanitari – rilasciata dal medico richiedente e verificata dal medico della struttura competente in materia di soccorso sanitario 118.

I trasporti sanitari non urgenti o programmati possono essere:

1. con oneri integralmente a carico dell'Azienda U.S.L.;
2. con rimborso da parte dell'Azienda U.S.L. delle spese sostenute dall'interessato;
3. con oneri a carico del richiedente.

1) TRASPORTI CON ONERI INTEGRALMENTE A CARICO DELL'AZIENDA U.S.L.

1.1. I trasporti ammissibili a carico dell'Azienda USL sono:

- a) i trasferimenti di persone ricoverate da presidio ospedaliero a presidio ospedaliero per effettuazione di esami o di trattamenti non eseguibili nell'Ospedale regionale (con la locuzione «Ospedale regionale» nel presente documento si intendono indicare tutte e 3 le sedi ospedaliere regionali);
- b) i rientri nell'Ospedale regionale – da presidi

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3444 DU 28 NOVEMBRE 2008

DISPOSITIONS À L'INTENTION DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE EN VUE DE LA RÉGLEMENTATION DES TRANSPORTS SANITAIRES NON URGENTS OU PROGRAMMÉS.

Les transports sanitaires non urgents ou programmés peuvent être effectués :

- par ambulance ;
- par véhicule non équipé à des fins sanitaires.

L'utilisation de l'ambulance est prévue pour les patients qui se trouvent dans des conditions cliniques particulières et/ou qui ont besoin d'une assistance particulière afin que soit évité tout éventuel risque d'aggravation desdites conditions. Le recours à l'ambulance doit donc être limité aux patients qui ne peuvent être transportés autrement, à savoir les personnes qui ne peuvent marcher ou sont alitées et qui disposent de la documentation clinique attestant leur impossibilité d'être transportées par des véhicules non équipés à des fins sanitaires. Ladite documentation, délivrée par le médecin qui demande le transport, est contrôlée par le médecin de la structure compétente en matière de secours sanitaires 118.

Les différents types de transports sanitaires non urgents ou programmés sont les suivants :

1. Transports dont les frais sont entièrement à la charge de l'Agence USL ;
2. Transports dont les frais sont partiellement remboursés à l'intéressé par l'Agence USL ;
3. Transports dont les frais sont à la charge du demandeur.

1) TRANSPORTS DONT LES FRAIS SONT ENTIÈREMENT À LA CHARGE DE L'AGENCE USL

1.1. Les transports pouvant être effectués à la charge de l'Agence USL sont les suivants :

- a) Déplacement d'un hôpital à l'autre des patients hospitalisés pour des examens ou des traitements qui ne peuvent être assurés par l'hôpital régional (l'on entend par « hôpital régional » chacun des trois hôpitaux de la région) ;
- b) Déplacement vers l'hôpital régional depuis

- ospedalieri siti al di fuori del territorio regionale – di pazienti acuti o non altrimenti trasportabili, inviati al di fuori del territorio regionale dallo specialista competente dell'Azienda U.S.L.;
- c) i trasporti dall'Ospedale regionale al domicilio per dimissioni di pazienti non altrimenti trasportabili per motivi sanitari, secondo protocolli operativi stabiliti dall'Azienda U.S.L.;
- d) i trasporti, con mezzi attrezzati ai fini sanitari, da e per sessioni di day surgery o di day hospital terapeutico per pazienti non altrimenti trasportabili per motivi sanitari;
- e) i trasporti dal Pronto soccorso dell'Ospedale regionale al domicilio per mancato ricovero secondo protocolli operativi stabiliti dall'Azienda U.S.L.;
- f) i trasporti, se richiesti dallo specialista nefrologo, per l'effettuazione di sedute di dialisi, nel rispetto del principio generale che tende ad evitare lunghe percorrenze nel caso di pazienti ricoverati in strutture socio-assistenziali per anziani;
- g) i trasporti, da e per domicilio, se richiesti dallo specialista oncologo dell'Azienda U.S.L. e limitatamente alla sede individuata dallo specialista stesso, per l'effettuazione di sedute di radioterapia o chemioterapia antitumorale;
- h) i trasporti di pazienti in Assistenza Domiciliare Integrata, dal domicilio all'Ospedale regionale e viceversa, se richiesti nell'ambito del progetto individuale, su autorizzazione del responsabile del progetto stesso attestante anche la non fattibilità a domicilio della prestazione richiesta;
- i) i trasporti di pazienti in Assistenza Domiciliare Programmata, dal domicilio all'Ospedale regionale e viceversa, se richiesti nell'ambito del progetto individuale, su autorizzazione del responsabile del progetto stesso attestante anche la non fattibilità a domicilio della prestazione richiesta;
- j) i trasporti, con ambulanza verso strutture dell'Azienda USL o con essa convenzionate sul territorio regionale, su autorizzazione del medico di medicina generale o del medico della struttura, attestante anche la non fattibilità a domicilio della prestazione richiesta, di persone allettate, non altrimenti trasportabili,
- des hôpitaux situés hors du territoire régional des patients aigus ou qui ne peuvent être transportés autrement et envoyés hors de la Vallée d'Aoste par le spécialiste compétent de l'Agence USL ;
- c) Transport à leur domicile des patients sortant de l'hôpital et ne pouvant être transportés autrement pour des raisons sanitaires, suivant les protocoles opérationnels établis par l'Agence USL ;
- d) Déplacement avec des véhicules équipés à des fins sanitaires des patients devant subir ou ayant subi des prestations thérapeutiques ou chirurgicales en régime d'hospitalisation de jour et ne pouvant être transportés autrement pour des raisons sanitaires ;
- e) Transport du Service des secours d'urgence de l'hôpital régional à leur domicile des patients non hospitalisés, selon les protocoles opérationnels établis par l'Agence USL ;
- f) Déplacement des patients devant subir des séances de dialyse, à condition qu'il soit demandé par le spécialiste néphrologue, dans le respect du principe général qui vise à éviter les longs déplacements aux patients hospitalisés dans des structures d'aide sociale pour personnes âgées ;
- g) Déplacement de et vers leur domicile des patients devant subir des séances de radiothérapie ou chimiothérapie anticancéreuse, à condition qu'il soit demandé par le spécialiste oncologue de l'Agence USL et uniquement dans le cadre de la structure indiquée par ce dernier ;
- h) Déplacement des patients bénéficiant de l'aide à domicile intégrée de leur domicile à l'hôpital régional et vice-versa, à condition qu'il soit demandé dans le cadre du projet individuel et sur autorisation du responsable dudit projet attestant également que la prestation requise ne peut être fournie à domicile ;
- i) Déplacement des patients bénéficiant de l'aide à domicile programmée de leur domicile à l'hôpital régional et vice-versa, à condition qu'il soit demandé dans le cadre du projet individuel, sur autorisation du responsable dudit projet attestant également que la prestation requise ne peut être fournie à domicile ;
- j) Déplacement par ambulance des personnes alitées, ne pouvant être transportées autrement et accueillies dans des structures d'hébergement et d'aide sociale publique ou privées, accréditées ou conventionnées avec la Région autonome Vallée d'Aoste, vers des structures de l'Agence USL ou des structures conven-

ospitate in strutture residenziali socio-assistenziali, pubbliche o private, accreditate e convenzionate con la Regione Autonoma Valle d'Aosta;

k) i trasporti, con ambulanza verso strutture dell'Azienda USL o con essa convenzionate sul territorio regionale, su autorizzazione del Direttore sanitario della struttura attestante anche la non fattibilità a domicilio della prestazione richiesta, di persone ricoverate in RSA o UAP della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

l) i trasporti, da e per domicilio, di pazienti, dimessi da struttura ospedaliera pubblica, che necessitino di trattamento iperbarico, quale prosecuzione delle cure, convalidato dal medico specialista dell'Azienda USL;

m) i trasporti, da e per domicilio, di pazienti allettati che, nell'ambito di un progetto riabilitativo individuale, necessitino di trattamenti riabilitativi effettuabili presso l'Ospedale regionale o presso strutture, pubbliche e private, accreditate e convenzionate con l'Azienda U.S.L. sul territorio regionale; a tal fine è necessaria l'autorizzazione del responsabile del progetto stesso, attestante anche la non fattibilità a domicilio della prestazione richiesta; nei casi di cicli riabilitativi protratti, il responsabile del progetto è tenuto comunque a valutare l'alternativa del ricovero temporaneo in strutture residenziali idonee;

n) i trasporti di pazienti ricoverati presso l'Ospedale regionale che, nell'ambito di un progetto riabilitativo individuale, necessitino di trattamenti riabilitativi effettuabili presso strutture, pubbliche o private, accreditate e convenzionate con l'Azienda U.S.L.

2) TRASPORTI CON RIMBORSO DA PARTE DELL'AZIENDA U.S.L. DELLE SPESE SOSTENUTE DALL'INTERESSATO.

2.1. I trasporti con rimborso sono previsti dalla normativa statale e dalle disposizioni regionali concernenti i livelli essenziali di assistenza a favore di categorie particolari. I cittadini iscritti al SSN potranno chiedere l'eventuale rimborso all'Azienda Sanitaria Locale di residenza.

2.2. Sono altresì rimborsabili, ai soggetti assistiti dal SSR residenti in Valle d'Aosta, i trasporti in au-

tionnées avec celle-ci sur le territoire régional, sur autorisation du médecin généraliste ou du médecin de la structure d'accueil attestant également que la prestation requise ne peut être fournie à domicile ;

k) Déplacement par ambulance des personnes accueillies dans des RSA ou des UAP de la Région autonome Vallée d'Aoste vers des structures de l'Agence USL ou des structures conventionnées avec celle-ci sur le territoire régional, sur autorisation du directeur sanitaire de la structure d'accueil attestant également que la prestation requise ne peut être fournie à domicile ;

l) Déplacement de et vers leur domicile des patients sortant des structures hospitalières publiques et qui ont besoin d'un traitement hyperbare, validé par le spécialiste de l'USL, en tant que poursuite des soins ;

m) Déplacement de et vers leur domicile des patients alités qui, dans le cadre d'un projet individuel de rééducation, ont besoin des traitements de rééducation susceptibles d'être fournis à l'hôpital régional ou dans des structures publiques et privées situées sur le territoire régional, accréditées et conventionnées avec l'Agence USL ; à cette fin, l'autorisation du responsable du projet, attestant également que la prestation requise ne peut être fournie à domicile, est nécessaire. En cas de cycles de rééducation prolongés, le responsable du projet est tenu, en tout état de cause, de prendre en considération l'alternative de l'hospitalisation temporaire dans des structures d'accueil adéquates ;

n) Déplacement des patients hospitalisés à l'hôpital régional et qui, dans le cadre d'un projet individuel de rééducation, ont besoin des traitements de rééducation susceptibles d'être fournis par des structures publiques ou privées, accréditées et conventionnées avec l'Agence USL.

2) TRANSPORTS DONT LES FRAIS SONT PARTIELLEMENT REMBOURSÉS À L'INTÉRESSÉ PAR L'AGENCE USL

2.1. Les transports dont les frais sont remboursés sont prévus par la réglementation nationale et par les dispositions régionales relatives aux niveaux essentiels d'assistance en faveur de catégories particulières de citoyens. Les affiliés aux SSN peuvent demander le remboursement des frais en cause à l'Agence sanitaire locale dans le ressort de laquelle ils résident.

2.2 Les affiliés du SSR résidant en Vallée d'Aoste ont également droit au remboursement des frais

toambulanza per trasferimenti, da presidi ospedalieri nazionali siti fuori dal territorio regionale all'Ospedale regionale di AOSTA, a seguito di ricovero urgente ed indifferibile, documentato dalla sede ospedaliera che dimette (es. incidente stradale). La condizione che attesta l'impossibilità di trasporto con mezzo alternativo – necessaria per ottenere il rimborso – deve essere certificata dal dirigente medico che dispone la dimissione dal presidio ospedaliero di provenienza e vidimata per conferma dal dirigente medico della struttura dell'Azienda USL presso cui prosegue il ricovero. Il rimborso, fino ad un ammontare massimo di € 500,00, è calcolato nella misura di un quinto del prezzo di riferimento della benzina, così come determinato periodicamente dalla Direzione Amministrativa dell'Ausl, moltiplicato per i chilometri percorsi.

3) TRASPORTI CON ONERI A CARICO DEL RICHIEDENTE.

3.1. I trasporti con oneri a totale carico del richiedente sono:

- a) i trasporti di rientro da presidi ospedalieri siti fuori dal territorio regionale al proprio domicilio;
- b) i trasporti per l'effettuazione della visita fiscale;
- c) i trasporti che la S. C. Soccorso Sanitario 118 effettua – con propri mezzi o tramite le associazioni di volontariato e i soggetti privati convenzionati – su richiesta di privati (persone fisiche e giuridiche); tali trasporti sono effettuati compatibilmente con le necessità organizzative e di funzionamento del sistema di soccorso e di trasporto e secondo protocolli operativi prestabiliti;
- d) ogni altro trasporto che non rientri nelle tipologie contemplate nei paragrafi 1 e 2.

3.2. Assistenza alle manifestazioni pubbliche.

Fermo restando che il servizio di assistenza alle manifestazioni, come previsto dalla normativa vigente, rientra tra le attività di soccorso di esclusiva competenza del Servizio Sanitario Regionale, sarà compito dell'Azienda USL definire il regolamento che disciplina la materia.

La programmazione del servizio di assistenza alle manifestazioni dovrà tener conto delle risorse disponibili che operano nel sistema regionale di emergenza-urgenza, al fine di salvaguardare prioritariamente l'attività di soccorso urgente.

pour les déplacements par ambulance d'un centre hospitalier national situé hors du territoire régional à l'hôpital régional, à la suite d'une hospitalisation urgente et ne pouvant être différée, documentée par l'hôpital d'où le patient sort (par ex. à la suite d'un accident de la route). L'impossibilité de transporter le patient par un moyen alternatif, condition nécessaire aux fins du remboursement, doit être attestée par le médecin qui décide la sortie de l'hôpital et la déclaration y afférente doit être visée par le médecin de la structure de l'Agence USL auprès de laquelle l'hospitalisation se poursuit. Le remboursement des frais de transport, jusqu'à concurrence de 500,00 euros maximum, correspond à un cinquième du prix de référence de l'essence établi périodiquement par la direction administrative de l'Agence USL et multiplié par les kilomètres parcourus.

3) TRANSPORTS DONT LES FRAIS SONT À LA CHARGE DU DEMANDEUR

3.1. Les transports dont les frais sont entièrement à la charge du demandeur sont les suivants :

- a) Déplacement à leur domicile des patients hospitalisés dans des centres hospitaliers situés hors du territoire régional ;
- b) Déplacements aux fins des visites fiscales ;
- c) Déplacements que la SC Secours sanitaires 118 effectue, par des moyens propres ou par l'intermédiaire des associations bénévoles et des sujets privés conventionnés, à la demande des particuliers (personnes physiques ou morales) ; lesdits déplacements sont effectués compte tenu des nécessités organisationnelles et de fonctionnement du système des secours et des transports et suivant les protocoles opérationnels préétablis ;
- d) Tout autre déplacement ne relevant pas des catégories visées aux paragraphes 1 et 2 du présent texte.

3.2. Assistance lors des manifestations publiques.

Sans préjudice du fait que le service d'assistance lors des manifestations, comme la réglementation en vigueur le prévoit, figure au nombre des activités de secours relevant exclusivement du Service sanitaire régional, il appartient à l'Agence USL d'élaborer le règlement en la matière.

La programmation du service d'assistance lors des manifestations doit tenir compte des ressources humaines disponibles dans le cadre du système régional des urgences, afin que l'activité de secours urgent soit garantie en priorité.

Qualora l'Azienda USL non possa soddisfare le richieste di assistenza ad una specifica manifestazione con proprie risorse, dipendenti e convenzionate, potrà eccezionalmente avvalersi, solo ed esclusivamente per la manifestazione in questione, di risorse extraregionali in possesso dei requisiti previsti dalla normativa vigente in materia di mezzi e personale del soccorso.

Qualsiasi servizio di assistenza alle manifestazioni deve sempre essere comunicato alla centrale operativa 118.

4) DISPOSIZIONI GENERALI

- 4.1. Le tariffe per l'erogazione dei servizi a carico del richiedente sono stabilite periodicamente dall'Azienda USL tenuto conto dei costi di esercizio.
- 4.2. L'Azienda U.S.L., al fine di una riduzione dei trasporti della navetta tra le sedi ospedaliere regionali, deve erogare in maniera appropriata le prestazioni di ricovero in day-hospital con la conseguente attivazione del servizio di day-service. In quest'ultimo caso, qualora non rientrino nella categoria di cui al punto 1.1 lettera d), i trasporti sono a carico del cittadino che vi provvede con mezzi propri o pubblici.
- 4.3. L'Azienda USL è tenuta a predisporre un sistema informativo per la rilevazione degli interventi dei trasporti non urgenti e programmati e il conseguente monitoraggio della spesa sostenuta.
- 4.4. L'Azienda USL è tenuta ad inviare annualmente alla struttura regionale competente i dati di cui sopra, disaggregati per tipologia di servizio effettuato, per la verifica della rispondenza delle disposizioni di cui trattasi alle esigenze delle utenti ed il controllo della spesa.
- 4.5. I servizi di trasporto di cui al presente documento non previsti dalla normativa nazionale sui Livelli Essenziali di Assistenza (LEA) sono erogati esclusivamente a favore della popolazione residente e domiciliata in Valle d'Aosta. Per quanto concerne i trasporti che rientrano nei LEA nazionali, effettuati a favore di cittadini non residenti, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta procederà a chiedere compensazione della mobilità sanitaria interregionale, ai sensi delle vigenti disposizioni regionali. Se i trasporti di cui alle presenti disposizioni, invece, sono effettuati a favore di cittadini stranieri in possesso della Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM), l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta procederà a chiedere la compensazione con l'emissione del modello E125.

Si l'Agence USL ne peut satisfaire, par ses personnels, salariés ou conventionnés, à une requête d'assistance dans le cadre d'une manifestation donnée, elle peut faire appel, uniquement pour la manifestation en cause, à des personnels extra-régionaux répondant aux conditions requises prévues par la réglementation en vigueur en matière de moyens et de personnel de secours.

Tout service d'assistance lors d'une manifestation doit être communiqué à la centrale opérationnelle 118.

4) DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 4.1. Les tarifs pour la fourniture des services à la charge du demandeur sont fixés périodiquement par l'Agence USL, compte tenu des coûts d'exercice.
- 4.2. Aux fins de la réduction des transports de navette entre les différents hôpitaux régionaux, l'Agence USL doit fournir de manière appropriée les prestations d'hospitalisation de jour avec activation du day-service. En l'occurrence, si le transport ne relève pas de la catégorie visée à la lettre d) du point 1.1., celui-ci est à la charge du citoyen qui y pourvoit au moyen de véhicules particuliers ou des transports collectifs.
- 4.3. L'Agence USL est tenue de mettre en place un système d'information pour l'enregistrement des transports non urgents et programmés et pour le suivi de la dépense supportée à cet effet.
- 4.4. L'Agence USL est tenue de transmettre chaque année à la structure régionale compétente les données susmentionnées, réparties par types de service effectué, aux fins de la vérification de la correspondance entre les dispositions en cause et les exigences des usagers ainsi qu'aux fins du contrôle de la dépense y afférente.
- 4.5. Les services de transport visés au présent texte non prévus par la réglementation nationale sur les niveaux essentiels d'assistance (LEA) sont fournis exclusivement aux personnes résidentes et domiciliées en Vallée d'Aoste. Pour ce qui est des transports qui relèvent des LEA nationaux fournis aux citoyens ne résidant pas dans la région, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste demande la compensation du flux sortant de malades, au sens des dispositions régionales en vigueur. Si les transports visés au présent texte sont fournis aux citoyens étrangers munis de la carte européenne d'assurance maladie (TEAM), l'Agence USL demande la compensation susdite au moyen du modèle E125.

Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3473.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2008 – Invito 3/2008» di cui alla DGR 2089 del 18 luglio 2008. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2008 – Invito n. 3/2008», come esposto negli allegati nn. 1, 1b, 2, 3 e 4 alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;
2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato 4, la corrispondente spesa pubblica da impegnare al capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» n. di richiesta 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013», per un importo complessivo di Euro 5.208.818,92 (cinquemilioniduecentoottomilaottocentodiciotto/92) – Fondo prenotato con DGR n. 2089/2008 – così ripartito:
 - per Euro 2.363.122,39 (duemilionitrecentosessantatremilacentoveventidue/39) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 3.650.680,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/05120) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2008, che presenta la necessaria disponibilità,
 - per Euro 48.589,80 (quarantottomilacinquecentoottantanove/80) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 150.000,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06442) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2009, che presenta la necessaria disponibilità,
 - per Euro 1.661.166,40 (unmilione seicentossentunomilacentosessantasei/40) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 2.635.180,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06443) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2009, che presenta la necessaria disponibilità,

Délibération n° 3473 du 28 novembre 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions à réaliser en 2008 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 (appel à projets n° 3/2008), en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 2089 du 18 juillet 2008 et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets à réaliser en 2008 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2008, comme il appert des annexes n°s 1, 1b, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;
2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 4 de la présente délibération, la dépense publique correspondante à engager et imputer au chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », pour un total de 5 208 818,92 € (cinq millions deux cent huit mille huit cent dix-huit euros et quatre-vingt-douze centimes), dans le cadre du fonds réservé par la DGR n° 2089/2008) réparti comme suit :
 - quant à 2 363 122,39 € (deux millions trois cent soixante-trois mille cent vingt-deux euros et trente-neuf centimes) au titre du fonds de 6 650 680,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/05120), à valoir, pour 2008, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
 - quant à 48 589,80 € (quarante-huit mille cinq cent quatre-vingt-neuf euros et quatre-vingt centimes) au titre du fonds de 150 000,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06442), à valoir, pour 2009, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
 - quant à 1 661 166,40 € (un million six cent soixante et un mille cent soixante-six euros et quarante centimes) au titre du fonds de 2 635 180,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06443), à valoir, pour 2009, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;

- per Euro 804.803,21 (ottocentoquattromilaottocentotre/21) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 897.800,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06444) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2009, che presenta la necessaria disponibilità,
 - per Euro 53.397,60 (cinquantatremilatrecentonovantasette/60) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 216.000,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06445) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2009, che presenta la necessaria disponibilità,
 - per Euro 90.000,00 (novantamila/00) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 522.940,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06447) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2010, che presenta la necessaria disponibilità,
 - per Euro 187.739,52 (centoottantasettemilasettecentotrentanove/52) al numero di richiesta 14214 – Fondo di Euro 545.500,00, prenotato con DGR n. 2089/2008 (n. 2008/06448) – del bilancio di previsione della Regione, per l'annualità 2010, che presenta la necessaria disponibilità;
3. di dare atto che le risorse prenotate con la DGR n. 2089/2008 e non impegnate nella presente deliberazione tornano sulla disponibilità della richiesta e del capitolo;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.
- quant à 804 803,21 € (huit cent quatre mille huit cent trois euros et vingt et un centimes) au titre du fonds de 897 800,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06444), à valoir sur le budget 2009 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
 - quant à 53 397,60 € (cinquante-trois mille trois cent quatre-vingt-dix-sept euros et soixante centimes) au titre du fonds de 216 000,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06445), à valoir, pour 2009, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
 - quant à 90 000,00 € (quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime) au titre du fonds de 522 940,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06447), à valoir, pour 2010, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
 - quant à 187 739,52 € (cent quatre-vingt-sept mille sept cent trente-neuf euros et cinquante-deux centimes) au titre du fonds de 545 500,00 € réservé par la DGR n° 2089/2008 (engagement n° 2008/06448), à valoir, pour 2010, sur le budget de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
3. Les sommes réservées par la DGR n° 2089/2008 et non engagées par la présente délibération sont inscrites au titre des crédits disponibles du chapitre et du détail susmentionnés ;
4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

P.O. 'OCCUPAZIONE' 2007/2013
 OBIETTIVO 2
 ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

N.	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Motivazione
1	83ZB27005	IAL VALLE D'AOSTA	Secondo percorso seminariale RICERCA S.T. & INNOVAZIONE	La Commissione rileva la mancanza della dichiarazione che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili (L. 68/99) resa dal legatè rappresentante, prevista dall'art. 14 dell'Invito a pena di esclusione

P.O. 'OCCUPAZIONE' 2007/2013
OBIETTIVO 2
ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non idonei

N.	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Motivazione
1	83ZB14047	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Dalla segreteria alla funzione di contabilità	Contesto e destinatari non coerenti con la scheda intervento.
2	83ZB20048	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Corso di Specializzazione per Animatore Socio-Culturale - Formazione per lo sviluppo sociale in Valle d'Aosta	La proposta progettuale non presenta adeguata definizione del fabbisogno cui intende rispondere. Obiettivi, contenuti e durata del progetto non risultano coerenti con i titoli in ingresso previsti per i destinatari non attinenti alle tematiche della specializzazione.
3	83ZB20051	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Responsabile di produzione logistica	La proposta progettuale non risulta coerente negli obiettivi e nei contenuti rispetto alle caratteristiche dei destinatari individuati.

P.O. 'OCCUPAZIONE' 2007/2013
OBIETTIVO 2
ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

N	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	TITOLO PROGETTO	Punti	Esito	Note
1	83ZA10069ADL	83ZA10069ADL	Azienda USL della Valle d'Aosta	UN EQUILIBRIO DA SPERIMENTARE	675	Finanziabile	Il preventivo finanziario riporta un monte ore di impegno di docenza superiore alla durata prevista dal progetto. Si richiede di riformulare il preventivo specificando le risorse e i relativi impegni. In sede di attuazione dovrà essere calcolata la quota di cofinanziamento privato relativamente ai destinatari occupati convalidi nell'iniziativa.
2	83ZB02	83ZB02007ADL	3 FOR p.s.c. a.r.l.	multimediazione a confronto	725	Finanziabile	Il preventivo dei costi deve essere riformulato prima dell'avvio delle attività determinando gli impegni dei docenti e delle altre figure coinvolte.
3	83ZB02	83ZB02030ADL	ENAP VDA S.C.S.	MEDIA - Médiateurs en apprentissage	685	Non finanziabile	
4	83ZB05	83ZB05039ADL	ENAP VDA S.C.S.	DONORIENTA	625	Finanziabile	
5	83ZB06	83ZB06040ADL	ENAP VDA S.C.S.	PERPECTIVES	585	Finanziabile	
6	83ZB06	83ZB06035ADL	ENAP VDA S.C.S.	PROSPETTIVE	585	Finanziabile	
7	83ZB13	83ZB130025ST	I.S.I.T.C.G.P. di Chablillon	ARRICCHIMENTO COMPETENZE 2008/2009	620	Finanziabile	
8	83ZB14	83ZB14075ADL	Progetto Formazione	AURORA - Orientamento ed avvicinamento al lavoro per donne	710	Finanziabile	
9	83ZB14	83ZB14078ADL	Progetto Formazione	Identità femminile tra formazione e lavoro	650	Finanziabile	
10	83ZB19	83ZB19014ADL	CHOSIFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	TECNICO SUPERIORE AMMINISTRAZIONE ECONOMICO-FINANZIARIA E CONTROLLO DI GESTIONE	685	Finanziabile	
11	83ZB19	83ZB19039GAN	ENAP VDA S.C.S.	CORSO DI FORMAZIONE PER ANIMATORI POLIVALENTI	600	Finanziabile	Ridefinire criteri e modalità di riconoscimento dei crediti formativi con l'autorità di gestione.
12	83ZB19	83ZB19069ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Corso di qualifica per tecnici esperti di franchising e di gestione di un punto vendita	615	Finanziabile	
13	83ZB19	83ZB19070ADL	Progetto Formazione	ASO - Percorso di qualifica per Assistenti di Studio Orientamento	585	Non finanziabile	
14	83ZB20	83ZB20013TAP	CHOSIFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	TECNICO DEL TERRITORIO ED ENTE LOCALE 2009	610	Finanziabile	
15	83ZB20	83ZB20052PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Progettazione in Sistemi di Qualità dei prodotti/servizi	580	Finanziabile	
16	83ZB20	83ZB20068ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	La Nota Integrativa al Bilancio	565	Finanziabile	
17	83ZB20	83ZB20046TAP	Progetto Formazione	Specializzazione per i sistemi di raccolta e smaltimento dei rifiuti	555	Finanziabile	
18	83ZB20	83ZB20076SAN	Progetto Formazione	ATTIVITA E TERAPIE ASSISTITE CON GLI ANIMALI: attuazione di programmi con ausilio di animali per il miglioramento del benessere e della salute umana	560	Finanziabile	
19	83ZB22	83ZB22003TUR	Liceo Linguistico Courmayeur	Percorsi professionalizzanti post diploma per Tecnici della promozione ed accoglienza turistica	700	Finanziabile	
20	83ZB31	83ZB31067ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Lavorare Meglio per vivere meglio. la conciliazione come occasione di innovazione organizzativa	660	Finanziabile	
21	83ZB31	83ZB31006ADL	Istituto "San Giovanni Bosco" delle Figlie di Maria Ausiliatrice	Io-Tu-Noi - 2 Servizi educativi e formativi extra-scolastici - servizi di conciliazione	660	Finanziabile	
22	83ZB31	83ZB31065ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Service Jeunesse bientraitance. Projet Experimental Montjovet Champepraz	655	Finanziabile	
23	83ZB31	83ZB31066ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Le petit Nicolas et les copains. Service Jeunesse. Accueil extrascolaire et extrafamilial des enfants. Comunità Montana Evancheon	655	Finanziabile	
24	83ZB31	83ZB31055ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Djouen Ensemble. Espace Accueil Extrascolaire, au Service des Familles: Amaad, Hône, Issogne	655	Finanziabile	
25	83ZB31	83ZB31049ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Accueil durant le Temps Libre (ATL) Ayzas	645	Finanziabile	
26	83ZB31	83ZB31008ADL	3 FOR p.s.c. a.r.l.	Maman travaille... les petits sarrois nous laissent FAIRE...	645	Finanziabile	
27	83ZB31	83ZB31061ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Centre de Loisirs Adifs (CLA): Accueil extrascolaire et extrafamilial des enfants Communauté de Montagne: Mont Cervin	645	Finanziabile	
28	83ZB31	83ZB31059ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Activités jeunes □ Ades aux familles - Pimpremette nise, pimpremette pami Saint Vincent	645	Finanziabile	
29	83ZB31	83ZB31056ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Insieme è meglio. Spazi aperti di Conciliazione. Comune di Verres	645	Finanziabile	
30	83ZB31	83ZB31058ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	GATEWAY. Laboratoire des innovations sociales □ Comunità Montana Valdigne □ Mont Blanc	645	Finanziabile	
31	83ZB31	83ZB31057ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Morgex à travers mes yeux. Projet extrascolaire à la découverte des ressources traditionnelles, naturelles et artistiques du territoire	645	Finanziabile	
32	83ZB31	83ZB31050ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Espace Sourire, accueil extrascolaire pour les petites idées Pont Saint Martin	645	Finanziabile	
33	83ZB31	83ZB31063ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Service Extrascolaire éveil de l'enfance à la jeunesse - Gressan, Jovençan	645	Finanziabile	
34	83ZB31	83ZB31060ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Il laboratorio □ nuove alleanze per le famiglie □ Comune di Pollein	635	Non finanziabile	
35	83ZB31	83ZB31054ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Les Saisons de l'enfance. Espace d'accompagnement à la croissance - La Salle	635	Non finanziabile	
36	83ZB31	83ZB31053ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Le lien. Service d'accompagnement et de suivi en famille. Pénis Saint-Marcel	635	Non finanziabile	
37	83ZB31	83ZB31015ADL	Rhiamon s.c.a.r.l.	Aosta naturalmente conciliante	615	Non finanziabile	
38	83ZB31	83ZB31010ADL	Ombre con l'Acce	STACCA LA SPINA!	580	Non finanziabile	
39	83ZB31	83ZB31011ADL	Ombre con l'Acce	Extraordinarie!	520	Non finanziabile	
40	83ZB32	83ZB32071ADL	Progetto Formazione	Innovation Management per futuri ricercatori	640	Finanziabile	
41	83ZB33	83ZB33084PRO	Progetto Formazione	AFRODITE: corso di specializzazione per estetista	575	Finanziabile	
42	83ZB33	83ZB33077PRO	Progetto Formazione	VENUS: corso di qualifica per estetista	575	Finanziabile	
43	83ZB34	83ZB34004AGR	INSTITUT AGRICOLE REGIONAL	Corso addetto qualificato casaro	740	Finanziabile	

P.O. 'OCCUPAZIONE' 2007/2013
OBIETTIVO 2
ANNO 2008
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

N.	Scheda intervento	Proponente	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
44	832B35	832B35081ADL Progetto Formazione	Alfabetizzazione informatica 2009 - Corso B	780	Finanziabile	
45	832B35	832B35082ADL Progetto Formazione	Alfabetizzazione informatica 2009 - Corso A	780	Finanziabile	
46	832B35	832B35080ADL Progetto Formazione	Alfabetizzazione informatica 2009 - E-Citizen	733	Finanziabile	
47	832B35	832B35043ADL C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	Via in primo piano: Fondamenti di sviluppo Audiovisivo e Multimediale	723	Finanziabile	
48	832B35	832B35045ADL C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	Formazione permanente nell'area dell'alfabetizzazione informatica secondo lo standard ECDL	720	Non finanziabile	
49	832B35	832B35079ADL Progetto Formazione	ECDL Advanced 2009	618	Non finanziabile	
50	832B36	832B36020ADL Trait D'Union	Cittadinando	738	Finanziabile	
51	832B36	832B36021ADL Trait D'Union	Giovani Cittadini Partecipano	685	Finanziabile	
52	832B36	832B36064ADL C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	Da Cittadino a Cittadino: itinerari di Democrazia, Tolleranza e Consapevolezza	630	Finanziabile	
53	832B36	832B36001ADL Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta	Partecipazione attiva alla costruzione della comunità	600	Finanziabile	
54	832B37	832B37042ADL C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	Ogion nullallangue	615	Finanziabile	
55	832C07	832C07083ADL Progetto Formazione	Lavorare nel settore turistico alberghiero: corso per camerieri di sala e addetti alla cucina	766	Finanziabile	Riparametrizzazione costo orario tutor
56	832C07	832C07031ADL ENAIIP VDA S.C.S.	Corso di formazione per addetti alle aree verdi e alla manutenzione	645	Finanziabile	
57	832C07	832C07033ADL ENAIIP VDA S.C.S.	VOCI DA DENTRO	635	Finanziabile	
58	832C07	832C07032ADL ENAIIP VDA S.C.S.	MAPPÀ- PERCORSI DI ACCOGLIENZA E ORIENTAMENTO PRESSO LA CASA CIRCONDARIALE DI BRISOGNE	630	Finanziabile	
59	832C07	832C07085ADL Progetto Formazione	PROGETTO PER OPERATORI GIARDINIERI E VIVAISTI	630	Finanziabile	Riparametrizzazione costo orario tutor. Indennità allievi prevista per un numero di ore inferiore alla durata.
60	832C18	832C18073ADL Progetto Formazione	Lavoro in corso: costituire un profilo professionale tra fabbisogni e potenzialità Edizione 1	715	Finanziabile	Il preventivo dei costi deve essere riformulato prima dell'avvio delle attività determinando gli impegni dei docenti e delle altre figure coinvolte.
61	832C18	832C18086ADL Progetto Formazione	Lavoro in corso: costituire un profilo professionale tra fabbisogni e potenzialità Edizione 2	715	Finanziabile	Il preventivo dei costi deve essere riformulato prima dell'avvio delle attività determinando gli impegni dei docenti e delle altre figure coinvolte.
62	832C25	832C25072ADL Progetto Formazione	Lavoro in corso: corsi per giovani disabili dopo la scuola	760	Finanziabile	Indennità allievi prevista per un numero di ore inferiore alla durata.
63	832C28	832C28017ADL Trait D'Union	Imparare come	829	Finanziabile	
64	832C28	832C28018ADL Trait D'Union	Fare pratica	810	Finanziabile	Indennità allievi prevista per un numero di ore inferiore alla durata.
65	832C28	832C28019ADL Trait D'Union	Esplorare dove	745	Finanziabile	Indennità allievi prevista per un numero di ore inferiore alla durata.
66	832C30	832C30016ADL Trait D'Union	MMML - Monitoraggio e mantenimento degli inserimenti lavorativi	820	Finanziabile	
67	832C30	832C30074ADL Progetto Formazione	Tek: percorsi di consolidamento, riqualificazione e mantenimento del ruolo lavorativo	740	Non finanziabile	
68	832D08	832D08012IST Istituto Orientotro Salesiano "Don Bosco"	ATTIVITÀ DI PREVENZIONE DELLA DISPERSIONE SCOLASTICA	749	Finanziabile	
69	832D08	832D08044IST C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	Resto a Scuola	605	Finanziabile	
70	832D08	832D08041IST C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione	DIAPASON - DiAgnosi e Prevenzione Abbandono Scolastico	605	Finanziabile	Riparametrizzazione costo orario tutor.

P.O. 'OCCUPAZIONE' 2007/2013
OBIETTIVO 2
ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 4 - Progetti idonei e finanziabili

N	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico (anno)		Cofinanziamento Privato		Rich.		
								Anno 2008	Anno 2009	Anno 2010	Euro		%	Euro
51	Agenzie del Lavoro	83Z07032ADL	ENAP VDA S.C.S	MARPA. PERCORSI DI ACCOGLIENZA E ORIENTAMENTO PRESSO LA CASA	55.940,00	55.940,00	55.940,00	22.376,00	33.564,00	0,00	100	0	30055	14214
52	Agenzie del Lavoro	83Z05072ADL	Progetto Formazione	Lavoratori: percorso per giovani disabili dopo la scuola	503.993,32	503.993,32	503.993,32	250.000,00	250.000,00	53.993,32	100	0	30055	14214
53	Agenzie del Lavoro	83Z07033ADL	ENAP VDA S.C.S	Corsi di formazione per adulti: alle aree verdi e alla manutenzione	63.962,00	63.962,00	63.962,00	25.584,00	38.377,28	0,00	100	0	30055	14214
54	Agenzie del Lavoro	83Z07035ADL	ENAP VDA S.C.S	VUCIDA DENTRO	55.285,00	55.285,00	55.285,00	22.107,20	33.160,80	0,00	100	0	30055	14214
55	Agenzie del Lavoro	83Z02019ADL	Tratt D'Union	Fare pratica	228.599,40	228.599,40	228.599,40	93.000,00	93.000,00	42.599,40	100	0	30055	14214
56	Agenzie del Lavoro	83Z01808ADL	Progetto Formazione	Lavoro in corso: costruire un profilo professionale tra fabbisogno e potenzialità Edizione 2	98.992,29	98.992,29	98.992,29	39.597,00	59.395,29	0,00	100	0	30055	14214
57	Istruzione e cultura	83Z08012IST	Istituto Olfanorolfio Salesiano "Don Bosco"	ATTIVITA DI PREVENZIONE DELLA DISPERSIONE SCOLASTICA	18.000,00	18.000,00	18.000,00	7.200,00	10.800,00	0,00	100	0	30055	14214
58	Istruzione e cultura	83Z06044IST	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Resto a Scuola	18.000,00	18.000,00	18.000,00	7.200,00	10.800,00	0,00	100	0	30055	14214
59	Istruzione e cultura	83Z06041IST	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	DIAPASON - Diagnosi e Prevenzione Abbandono Scolastico	53.986,00	52.996,00	52.996,00	21.196,40	31.797,60	0,00	100	0	30055	14214
					5.303.256,79	5.295.028,19	5.208.818,92	2.363.122,39	2.907.957,01	277.799,52			84.209,27	

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3581.

Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. n. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di euro 984.283,00 (novecentottantaquattromiladuecentottantatre/00) nel triennio 2008/2010 per il progetto esecutivo n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

Délibération n° 3581 du 5 décembre 2008,

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 7 de la Commune de GIGNOD concernant la réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire et figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le financement de 984 283,00 € (neuf cent quatre-vingt-quatre mille deux cent quatre-vingt-trois euros et zéro centime), au titre de la période 2008/2010, relatif au projet d'exécution n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire) figurant au tableau ci-dessous qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2008 euro	2009 euro	2010 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1°anticipo euro
7	Comune di Gignod	Ristrutturazione della scuola materna del capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare OB. 151004 Direzione Programmazione e valutazione investimenti	Totale Regione Comune	1.176.981,04 984.283,00 192.698,04	100 83,63 16,37	892.753,87 800.000,00 92.753,87	172.298,13 100.000,00 72.298,13	111.929,04 84.283,00 27.646,04	Comune	21290 15492	196.857,00

2. di impegnare la spesa di euro 984.283,00 (novecentotantaquattromiladuecentottantatre/00) nel modo seguente: per euro 800.000,00 (ottocentomila/00) sul capitolo n. 21290 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici a valere sul FoSPI»), dettaglio n. 15492 «Comune di GIGNOD: Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare», per l'anno 2008 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 100.000,00 (centomila/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2009 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 84.283,00 (ottantaquattromiladuecentottantatre/00) per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2008/2010 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo di euro 94.029,00 (novantaquattromilaventinove/00) al Comune di GIGNOD per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2008, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

2. Est engagée la dépense de 984 283,00 € (neuf cent quatre-vingt-quatre mille deux cent quatre-vingt-trois euros et zéro centime) comme suit : quant à 800 000,00 euros (huit cent mille euros et zéro centime), sur le chapitre 21290 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI), détail 15492 (Commune de GIGNOD – Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire), au titre du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2009 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires et quant à 84 283,00 € (quatre-vingt-quatre mille deux cent quatre-vingt-trois euros et zéro centime), sur lesdits chapitre et détail au titre de l'année 2010 du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement de 94 029,00 € (quatre-vingt-quatorze mille vingt-neuf euros et zéro centime) à la Commune de GIGNOD, en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'étude de l'impact sur l'environnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. di erogare la somma di euro 66.128,52 (sessantaseimilacentoventotto/52) quale acconto sul contributo di cui al punto 3. rinviando la liquidazione della restante quota di contributo alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;
6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;
7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;
8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;
9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;
10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 dicembre 2008, n. 3584.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 17.09.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.09.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di

5. La somme de 66 128,52 € (soixante-six mille cent vingt-huit euros et cinquante-deux centimes) est versée à titre d'acompte à valoir sur le financement visé au point 3 de la présente délibération ; le montant restant sera liquidé après la présentation des mandats de paiement de ladite Commune, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;
6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;
7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;
8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation octroyée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;
9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3290 du 14 novembre 2008 ;
10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3584 du 5 décembre 2008,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du

FONTAINEMORE con provvedimento consiliare n. 42 del 17 settembre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 settembre 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 26b/08 nel corso della riunione del 12 novembre 2008;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di FONTAINEMORE con provvedimento consiliare n. 42 del 17 settembre 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 settembre 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

- Cartografia ambiti inedificabili per i terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine - 3° aggiornamento - Loc. Nantrey - Relazione generale;
- Cartografia ambiti inedificabili per i terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine - 3° aggiornamento - Loc. Nantrey - Elaborati cartografici.

con la precisazione che la variante dovrà essere riportata, a cura del Comune, su elaborati integrali sostitutivi di quelli vigenti, che rechino anche gli estremi della presente deliberazione. Gli elaborati dovranno essere sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani);

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 26b/08 du 12 novembre 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 42 du 17 septembre 2008 et soumise à la Région le 23 septembre 2008, est approuvée. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

La Commune de FONTAINEMORE est tenue de remplacer intégralement les pièces en vigueur par de nouvelles pièces incluant la variante en cause et précisant les références de la présente délibération. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'un contrôle formel de la part de la structure régionale compétente, à savoir la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3675.

Proroga del termine per la presentazione, da parte dei Comuni, delle domande di contributo in attuazione dell'Asse 3 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, Misura 322 – Sviluppo e rinnovamento dei villaggi rurali – stabilito nel bando approvato con deliberazione n. 2578 del 26.09.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prorogare, il termine per la presentazione, da parte dei Comuni, delle domande di contributo di cui al Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 (Asse 3 – Misura 322 «Sviluppo e rinnovamento dei villaggi rurali»), con le modalità previste dal vademecum, al 12 febbraio 2009 anziché al 15 gennaio 2009 come previsto dal primo paragrafo del punto 11 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2758 del 26.09.2008;
- 2) di stabilire altresì che il termine per l'approvazione della graduatoria ufficiosa è fissato al 16 aprile 2009 anziché al 27 febbraio 2009 come indicato al primo paragrafo del punto 11 del bando;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3729.

Approvazione dell'Invito a presentare progetti a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE obiettivo competitività regionale e occupazione – Invito 1/2009 «Interventi finalizzati alla professionalizzazione e all'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici» – Anno 2009 – Prenotazione di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in attuazione del Programma Operativo Occupazione 2007/2013, l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 .Interventi finalizzati alla professionalizzazione e all'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici – Anno 2009 – Invito 1/2009», del valore presunto totale di Euro 1.508.400,00, IVA inclusa, che rappresenta l'allegato n. 1 alla presente deliberazione e che

Délibération n° 3675 du 12 décembre 2008,

portant prorogation du délai de dépôt, par les Communes, des demandes de financement en application de l'Axe 3 du Programme de développement rural 2007/2013 – Mesure 322 (Rénovation et développement des villages ruraux), fixé par l'avis approuvé par la délibération n° 2578 du 26 septembre 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Le délai de dépôt, par les Communes et suivant les modalités du vade-mecum y afférent, des demandes de financement visé au Programme de développement rural 2007/2013 (Axe 3 – Mesure 322 «Rénovation et développement des villages ruraux») fixé au 15 janvier 2009 au sens du premier paragraphe du point 11 de l'avis approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2758 du 26 septembre 2008 est reporté au 12 février 2009 ;
- 2) Le délai pour l'établissement du classement officieux, fixé au 27 février 2009 au sens du premier paragraphe du point 11 de l'avis susmentionné, est reporté au 16 avril 2009 ;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3729 du 12 décembre 2008,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2009 en vue de la présentation de projets à valoir sur le Programme opérationnel « Emploi » 2007/2013 du FSE – Objectif « Compétitivité régionale et emploi » – « Actions visant à la professionnalisation et à l'employabilité des travailleuses et des travailleurs », au titre de 2009 et réservation des crédits y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets n° 1/2009 en vue de la présentation de projets à réaliser en 2009 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 (Actions visant à la professionnalisation et à l'employabilité des travailleuses et des travailleurs) est approuvé, en application du Programme opérationnel « Emploi » 2007/2013, pour une valeur totale présumée de 1 508 400,00 €, IVA comprise, tel qu'il figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération ;

comprende altresì le schede intervento che descrivono le caratteristiche tecniche, gli standard ed i vincoli relativi alle azioni oggetto dell'Invito, costituenti l'allegato n. 2 alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrante e sostanziale;

2. di prenotare la somma di Euro 1.508.400,00 (unmilione-cinquecentoottomilaquattrocento/00), così suddivisa per annualità:

- per l'anno 2009 per € 603.360,00 (seicentotremila-trecentosessanta/00) IVA inclusa;
- per l'anno 2010 per € 603.360,00 (seicentotremila-trecentosessanta/00) IVA inclusa;
- per l'anno 2011 per € 301.680,00 (trecentounmila-seicentottanta/00) IVA Inclusa;

con imputazione sul capitolo Capitolo n. 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 – Occupazione 2007/2013», Richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 – Occupazione 2007/2013» del Bilancio della Regione per l'anno 2008, e del bilancio pluriennale della regione che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che con successiva deliberazione si procederà alla nomina del nucleo per la valutazione dei progetti;
4. di pubblicare per estratto la presente deliberazione sul bollettino Ufficiale della Regione.

ALL. N. 1 ALLA DGR N. 3729 DEL 12.12.2008

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO 2007/2013 – ANNO 2009

Invito n. 1/2009
«Interventi finalizzati alla professionalizzazione e all'occupabilità»

DIREZIONE AGENZIA
REGIONALE DEL LAVORO

PREMESSA

ledit appel est assorti des fiches d'intervention qui décrivent les caractéristiques techniques, les standards et les obligations relatifs aux actions faisant l'objet de l'appel en cause et qui figurent à l'annexe n° 2 de la présente délibération, dont elles font partie intégrante et substantielle ;

2. La somme de 1 508 400,00 € (un million cinq cent huit mille quatre cent euros et zéro centime), répartie comme suit :

- 603 360,00 € (six cent trois mille trois cent soixante euros et zéro centime), IVA incluse, au titre de 2009 ;
- 603 360,00 € (six cent trois mille trois cent soixante euros et zéro centime), IVA incluse, au titre de 2010 ;
- 301 680,00 € (trois cent un mille six cent quatre-vingt euros et zéro centime), IVA incluse, au titre de 2011

est réservée et engagée sur le chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », du budget 2008 et du budget pluriannuel de la Région qui disposent des crédits nécessaires ;

3. La nomination de la cellule d'évaluation des projets fera l'objet d'une délibération ultérieure ;
4. La présente délibération est publiée part extrait au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE N° 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3729 DU 12 DÉCEMBRE 2008

APPEL À LA PRESENTATION DE PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN 2007/2013 – ANNÉE 2009

Appel n° 1/2009
Actions visant à la professionnalisation et à l'employabilité

DIRECTION DE L'AGENCE
RÉGIONALE DE L'EMPLOI

PRÉAMBULE

Nell'ambito delle attività previste dal Fondo Sociale Europeo relativamente al Programma Operativo Occupazione della Regione Valle d'Aosta Obiettivo Competitività regionale e occupazione 2007/2013, la Regione Autonoma Valle d'Aosta adotta il presente avviso pubblico in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 luglio 2006, relativo al Fondo Sociale Europeo;
- del Regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio, dell'11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, sul Fondo Sociale Europeo e sul Fondo di coesione, e in particolare l'art. 56, comma 1;
- del Regolamento (CE) n. 1828/2006 della Commissione, dell'8 dicembre 2006, che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) 1083/2006 del Consiglio;
- della Decisione della Commissione C(2007) 3329 del 13 luglio 2007 che approva il Quadro Strategico Nazionale per la Politica regionale di sviluppo 2007/2013;
- della Decisione della Commissione C(2007) 5530 del 9 novembre 2007 che adotta il programma operativo per l'intervento comunitario del Fondo sociale europeo ai fini dell'obiettivo «Competitività regionale e occupazione» nella regione Valle d'Aosta in Italia;
- della Deliberazione della Giunta regionale n. 1489 del 16 maggio 2008, concernente l'approvazione del Documento Unitario di Programmazione (DUP) per la politica regionale di sviluppo 2007/2013.

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito dal Programma Operativo Occupazione 2007/2013 e dal DUP, definisce, unitamente alle Direttive regionali per la gestione di interventi formativi oggetto di cofinanziamento del FSE, approvate con Deliberazione della Giunta regionale n. 1643 del 24 maggio 2004 e s.m.i., il quadro necessario per la proposizione e la valutazione degli interventi previsti dal suddetto Programma.

Detta procedura definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1
Finalità generali

Il presente avviso finanzia interventi volti a attuare misure attive e preventive sul mercato del lavoro.

Art. 2
Interventi finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi indi-

Dans le cadre des activités prévues par le Fonds social européen et comprises dans le programme opérationnel « Emploi » de la Région Vallée d'Aoste – Objectif « Compétitivité régionale et emploi » 2007/2013, la Région Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social européen ;
- du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et notamment du premier alinéa de son article 56 ;
- du règlement (CE) n° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;
- de la décision de la Commission C(2007) 3329 du 13 juillet 2007 approuvant le cadre stratégique national relatif à la politique régionale de développement 2007/2013 ;
- de la décision de la Commission C(2007) 5530 du 9 novembre 2007 adoptant le programme opérationnel relatif à l'intervention communautaire du Fonds social européen aux fins de l'objectif « Compétitivité régionale et emploi » de la Région Vallée d'Aoste, en Italie ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1489 du 16 mai 2008 approuvant le document unitaire de programmation (DOCUP) relatif à la politique régionale de développement 2007/2013.

En vertu des dispositions visées au programme opérationnel « Emploi » 2007/2013 et au DOCUP, le présent appel définit, avec les directives régionales pour la gestion des actions de formation cofinancées par le FSE approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiée et complétée, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation des actions prévues par ledit programme.

Le présent appel indique également les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1^{er}
Buts généraux

Les actions pouvant être financées dans le cadre du présent appel doivent viser à mettre en œuvre des mesures actives et préventives sur le marché du travail.

Art. 2
Actions éligibles

Sont éligibles au financement en cause les actions indi-

cati nelle schede intervento allegate al presente Invito, di cui ne costituiscono parte integrante.

Gli interventi saranno finanziati a valere sul PO Occupazione Obiettivo Competitività regionale e occupazione del Fondo Sociale Europeo 2007/2013.

Art. 3
Durata dell'invito

Il presente invito ha validità dalla data di pubblicazione sino al 27 gennaio 2009.

Art. 4
Priorità

I progetti dovranno tenere conto dei principi orizzontali comunitari contenuti nel PO Occupazione Obiettivo Competitività regionale e occupazione del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 della Regione Autonoma Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dal Regolamento (CE) 1083/2006 e delle priorità di natura specifica dei singoli Assi di priorità, per le quali si rimanda alle schede intervento allegate al presente invito.

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento delle succitate priorità.

Art. 5
Misure di accompagnamento in favore di soggetti disabili e svantaggiati

Qualora l'inserimento di uno o più disabili e/o svantaggiati, in percorsi formativi e di orientamento ordinari, richieda l'attivazione di apposite azioni volte al sostegno e all'accompagnamento didattico del percorso formativo dell'allievo ed azioni volte a consentire l'ottimale frequenza alle attività formative, l'operatore interessato può presentare apposito progetto alla Direzione Agenzia regionale del lavoro – Centro per il diritto al lavoro delle persone disabili e svantaggiate.

La Direzione provvederà, previa valutazione del progetto presentato, ad erogare un finanziamento integrativo, finalizzato alla realizzazione degli interventi di sostegno ed accompagnamento.

Art. 6
Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Le schede intervento contenute nell'allegato al presente invito definiscono i soggetti titolati a presentare progetti e le relative condizioni di ammissibilità.

Art. 7
Raggruppamenti

Possono presentare progetti anche raggruppamenti di prestatori di servizi (A.T.I.) già formalmente costituiti e composti da almeno un soggetto che possieda i requisiti richiesti dalla singola scheda intervento. Nel caso di A.T.I.

quées dans les fiches d'intervention qui font partie intégrante du présent appel.

Lesdites actions seront financées à valoir sur le POR « Emploi », Objectif « Compétitivité régionale et emploi », du Fond social européen 2007/2013.

Art. 3
Durée

Le présent appel est valable jusqu'au 27 janvier 2009.

Art. 4
Priorités

Les projets doivent tenir compte des principes horizontaux communautaires contenus dans le POR « Emploi », Objectif « Compétitivité régionale et emploi », du Fond social européen 2007/2013 de la Région Vallée d'Aoste, en application du règlement (CE) n° 1083/2006 et des priorités spécifiques de chaque axe de priorité visées aux fiches d'intervention annexées au présent appel.

L'évaluation des projets tient compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des priorités susdites.

Art. 5
Mesures d'accompagnement en faveur des personnes handicapées et défavorisées

Au cas où l'insertion d'une ou de plusieurs personnes handicapées et/ou défavorisées dans des parcours de formation et d'orientation ordinaires exigerait la mise en place de mesures spéciales visant à aider et à accompagner l'élève du point de vue pédagogique et des mesures visant à permettre la participation optimale de celui-ci aux différentes activités, l'opérateur intéressé peut présenter un projet spécial à la Direction de l'agence régionale de l'emploi – Centre pour le droit au travail des personnes handicapées ou défavorisées.

Après avoir évalué le projet présenté, la Direction susdite versera le financement complémentaire accordé aux fins de l'application des mesures d'aide et d'accompagnement en cause.

Art. 6
Porteurs de projets

Ont vocation à proposer des projets les sujets figurant aux fiches d'intervention visées à l'annexe du présent appel et réunissant les conditions qui y sont indiquées.

Art. 7
Groupements

Ont également vocation à présenter des projets les associations temporaires d'entreprises déjà formellement constituées, dont une entreprise au moins réunit les conditions requises par chaque fiche d'intervention. Dans le cas d'asso-

costituite per la realizzazione di attività di formazione professionale, è richiesto che ciascun soggetto che si preveda impegnato nella realizzazione di attività di formazione professionale risulti individualmente accreditato.

Qualora il progetto sia proposto da un costituendo raggruppamento di prestatori di servizi (costituenda A.T.I.), i prestatori di servizi dovranno costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, il raggruppamento medesimo indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo al quale conferiscono mandato.

La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 37 Decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e s.m.i.

In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito, ovvero dal soggetto capofila se già costituita. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 37 del Decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e s.m.i.

Art. 8 Soggetto attuatore

Di norma, il soggetto attuatore è il proponente l'intervento. È comunque ammessa la non coincidenza fra attuatore e proponente nei seguenti casi:

- a) organismi di formazione accreditati che realizzano, in qualità di attuatori, attività formativa proposta da una o più imprese, loro consorzi e associazioni e da organismi bilaterali, configurati come proponenti e non in grado di attuare l'intervento autonomamente, e finalizzata alla formazione e all'aggiornamento dei propri occupati, anche stagionali, interinali, a termine e a tempo parziale, sulla base di specifici fabbisogni;
- b) organismi di formazione accreditati che realizzano, in qualità di attuatori, attività formativa, sulla base di specifici fabbisogni evidenziati da Istituzioni scolastiche ed Università, costituiti in tal senso come proponenti;
- c) organismi specificatamente indicati in sede di offerta in risposta ad un bando o invito pubblico che realizzano, in qualità di attuatori, attività di orientamento sulla base di specifici fabbisogni evidenziati da Istituzioni scolastiche ed Università, costituiti in tal senso come proponenti.

In caso di ricorso all'articolazione proponente/attuatore e con l'eccezione dei raggruppamenti e degli interventi pro-

ciations constituées en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle, toutes les entreprises qui seront appelées à réaliser une action de formation professionnelle doivent être accréditées à titre individuel.

Au cas où le projet serait proposé par un groupement de prestataires de services en cours de constitution, ces derniers doivent constituer, ou déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et indiquer le nom de l'entreprise principale dès la présentation du projet.

Dans ce dernier cas, la déclaration d'intention doit indiquer les parties des actions qui seront réalisées par les différents prestataires et contenir l'engagement de ces deniers, en cas d'approbation du projet, à respecter les dispositions de l'art. 37 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété.

Si l'association n'est pas encore constituée, le projet doit être signé par tous les prestataires concernés ; dans le cas contraire, par l'entreprise principale seulement. Pour tout ce qui n'est pas indiqué au présent article, il est fait application des dispositions de l'article 37 du décret susmentionné.

Art. 8 Réalisateur

En règle générale, le porteur de projet est également le réalisateur de ce dernier, sauf dans les cas suivants :

- a) Lorsqu'une ou plusieurs entreprises ou un ou plusieurs consortiums d'entreprises, associations d'entreprises ou organismes bilatéraux (porteurs de projet) qui ne sont pas en mesure de réaliser leur projet d'une manière autonome font appel à des organismes de formation accrédités (réalisateurs) pour mettre en œuvre, à l'intention de leurs personnels salariés – y compris les personnels saisonniers, intérimaires, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel –, des actions de formation visant à répondre aux besoins formatifs spécifiques qu'ils indiquent ;
- b) Lorsque des institutions scolaires ou des universités (porteurs de projet) font appel à des organismes de formation accrédités (réalisateurs) pour mettre en œuvre des actions de formation visant à répondre aux besoins formatifs spécifiques qu'elles indiquent ;
- c) Lorsque des institutions scolaires ou des universités (porteurs de projet) font appel à des organismes (réalisateurs) expressément indiqués dans les dossiers déposés en réponse à un appel à projets pour mettre en œuvre des actions d'orientation visant à répondre aux besoins spécifiques qu'elles indiquent.

Si le porteur de projet – exception faite des groupements et des actions au sens de l'art. 9 du présent appel – ne prend

posti ai sensi dell'art. 9 del presente invito, la titolarità del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale è posta in capo all'attuatore.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita nei confronti di tale soggetto ruoli attivi di:

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;
- validazione delle modalità di realizzazione;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità di realizzazione;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato attraverso apposito documento, esplicitamente riferito al progetto, indicante i ruoli reciproci e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati. Detto documento deve essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento.

La mancanza di tale documento comporta l'esclusione del progetto.

Art. 9
Interventi proposti da Enti ed
Aziende pubblici non attuatori

È facoltà degli enti e delle aziende pubbliche che non intendano attuare direttamente iniziative non formative di proporre le stesse indicando tale intenzione, sotto impegno di individuare, in caso di assegnazione, il soggetto attuatore attraverso esperimento delle procedure previste dalla normativa in materia di appalti pubblici di servizi.

Il titolare del rapporto convenzionale con l'amministrazione regionale resta in questo caso l'ente o l'azienda pubblica proponente.

Art. 10
Soggetti promotori

È facoltà del soggetto attuatore accompagnare la presentazione delle proposte progettuali con l'adesione di uno o più promotori, intesi come soggetti espressione di attori e bisogni della collettività locale. L'adesione, finalizzata a favorire il radicamento degli interventi sul territorio ed a realizzare una maggiore diffusione delle potenzialità del Fondo Sociale Europeo, deve essere documentata da una lettera di intenti sottoscritta dal rappresentante legale e indicante le motivazioni del sostegno apportato.

pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur pourvoit aux fonctions suivantes vis-à-vis de ce dernier :

- définition des motivations et des buts du projet ;
- validation des modalités de réalisation ;
- suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation par le réalisateur ;
- évaluation finale du projet.

Compte tenu de cela, le porteur de projet épaulé l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème éventuel qu'il est amené à constater.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés. Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre porteur et réalisateur du projet, compte tenu des rôles respectifs, et doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement.

Si la convention n'est pas annexée à la demande, le projet n'est pas pris en considération.

Art. 9
Actions proposées par les entreprises
ou par les organismes publics qui ne
se chargent pas de leur réalisation

Les entreprises et les organismes publics ont la faculté de proposer des initiatives ne concernant pas la formation même s'ils ne souhaitent pas les réaliser directement, à condition qu'ils s'engagent, en cas d'attribution du financement, à désigner le réalisateur desdites initiatives suivant les procédures établies par la réglementation des marchés publics de services.

Le titulaire de la convention régissant les relations avec l'Administration régionale est, dans ce cas, l'entreprise ou l'organisme public porteur du projet.

Art. 10
Promoteurs

Lors de la présentation d'un projet, le réalisateur a la faculté de signaler que celui-ci a reçu l'adhésion d'un ou plusieurs promoteurs représentant les acteurs locaux et les besoins des collectivités locales. Cette adhésion, qui vise à favoriser l'implantation des interventions sur le territoire et à mieux faire connaître le potentiel offert par le Fonds social européen, doit être attestée par une lettre d'intention signée par le représentant légal et indiquant les raisons du soutien apporté au projet.

Art. 11
Soggetti attivi

È facoltà del soggetto attuatore indicare, in sede di progetto o preliminarmente all'intervento, la presenza di eventuali soggetti attivi, intesi come soggetti terzi portatori di specifiche competenze e/o di proprie strutture organizzative, che partecipano all'attuazione del progetto in una delle seguenti forme:

- delega di attività, così come normato agli artt. 53, 54 e 55 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività finanziate dal F.S.E. approvate con D.G.R. 1643 del 24 maggio 2004 e s.m.i.;
- costituzione di raggruppamenti (ATI/ATS);
- partner realizzativi, da intendersi quali soggetti per i quali intercorre un vincolo associativo o societario o consortile. In questo caso il rapporto tra tali Soggetti non è configurabile come delega a terzi ed è assimilabile ad un mandato senza rappresentanza.

L'Ente attuatore rimane comunque unico interlocutore responsabile nei confronti della Amministrazione Regionale.

Art. 12
Termini per la presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

La scadenza per la presentazione dei progetti e delle relative richieste di ammissione a valutazione e finanziamento è fissata per le ore 17.00 del giorno martedì 27 gennaio 2009.

Art. 13
Modalità di compilazione dei progetti

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica.

Il progetto dovrà inoltre esplicitare gli elementi di coerenza con la programmazione nella quale si iscrive, con particolare riferimento agli obiettivi della programmazione regionale indicati nel Documento Unitario di Programmazione (DUP). Tali elementi dovranno essere inseriti nel campo «Contesto, motivazioni e finalità del progetto» presente nella Sezione 3 del Formulario.

Art. 11
Sujets actifs

Lors de la présentation du projet ou avant la mise en œuvre de celui-ci, le réalisateur a la faculté d'indiquer si des sujets justifiant de compétences spécifiques et/ou de structures propres participent à la réalisation des actions sous l'une des formes suivantes :

- par délégation d'activité conformément aux articles 53, 54 et 55 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le FSE approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiée et complétée ;
- par constitution de groupements (association temporaire d'entreprises – *ATI* ou association temporaire d'entreprises autour d'un projet ponctuel – *ATS*) ;
- en partenariat (collaboration entre sujets membres d'une association, d'une société ou d'un consortium). Dans ce cas le rapport entre les sujets n'est pas une délégation mais plutôt un mandat sans représentation.

Le réalisateur est toutefois le seul interlocuteur responsable envers l'Administration régionale.

Art. 12
Délai de présentation des projets et des demandes d'admission à l'évaluation et au financement

L'échéance pour le dépôt des projets et des demandes d'admission à l'évaluation et au financement est fixée au vendredi 27 janvier 2009, 17 heures.

Art. 13
Modalités de présentation des projets

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un guide ad hoc sera bientôt disponible en ligne. Le formulaire illustrant le projet pour lequel le financement est demandé doit être transmis par voie électronique uniquement.

Le projet doit par ailleurs préciser les éléments de cohérence avec la programmation dans laquelle il s'inscrit, eu égard notamment aux objectifs de la programmation régionale du Document unitaire de programmation (DOCUP). Lesdits éléments doivent être insérés dans le champ « Contexte, motivations et finalités du projet » de la section 3 du formulaire en cause.

Art. 14

Modalità di presentazione delle Richieste
di ammissione a valutazione e finanziamento

Il soggetto proponente deve presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo, disponibile anch'esso sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento»:

- deve essere predisposta in originale ed in forma cartacea;
- sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto proponente in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente ad una fotocopia di un documento di identità o di riconoscimento del soggetto firmatario, ai sensi dell'art. 35 della L.R. 06.08.2007 n. 19;
- dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce;
- dovrà pervenire entro le ore 17.00 del giorno di scadenza, presso la Regione Valle d'Aosta – Direzione Agenzia regionale del Lavoro -Via Garin, 1 AOSTA;
- può essere consegnata a mano nell'orario 9.00-12.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviata per raccomandata all'indirizzo sopra indicato. Nella giornata di scadenza del presente invito, indicata all'art. 12, le richieste potranno essere consegnate anche in orario: 15.00 – 17.00. Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo presso l'Ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. La Regione Valle d'Aosta non si assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito a presentare progetti n. 1/2009».

Nel caso di progetti presentati da:

- a) un soggetto proponente diverso dal soggetto attuatore;
- b) un raggruppamento di prestatori di servizi

dovrà essere predisposta una singola richiesta di finanziamento per ciascun progetto presentato.

È ammessa la presentazione di una sola richiesta di finanziamento esclusivamente nel caso di progetti presentati da un unico soggetto attuatore.

Alla richiesta di finanziamento dovrà essere allegata la seguente documentazione obbligatoria:

Art. 14

Modalités de présentation de la demande
d'admission à l'évaluation et au financement

Le porteur de projet doit présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc (disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste) et être revêtue d'un timbre fiscal.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement:

- doit être en original et sur support papier ;
- doit être signée par le représentant légal du porteur de projet en présence du fonctionnaire compétent ou bien signée et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire, au sens de l'art. 35 de la loi n° 19 du 6 août 2007 ;
- doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire(s) et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi ;
- doit parvenir à la Direction de l'agence régionale de l'emploi de la Région Vallée d'Aoste (1, rue Garin, AOSTE) au plus tard à 17 h du jour d'expiration du délai fixé ;
- peut être remise en mains propres du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, ou bien transmise par envoi recommandé à l'adresse susmentionnée. Le jour d'expiration du délai de dépôt des demandes visé à l'art. 12 du présent appel, elle peut également être présentée entre 15 h et 17 h. Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de l'arrivée de celle-ci au bureau régional compétent dans le délai fixé. La Région Vallée d'Aoste décline toute responsabilité pour les éventuels retards ou dysfonctionnements du service postal. Le cachet de la poste ne fait pas foi.

Le pli doit porter la mention « Invito a presentare progetti n° 1/2009 ».

Dans le cas de projets :

- a) À réaliser par un sujet autre que le porteur ;
- b) Présentés par un groupement de prestataires de services,

une demande de financement doit être établie pour chaque projet.

Il est possible d'établir une demande de financement concernant plusieurs projets uniquement si ces derniers sont présentés par le même réalisateur.

Toute demande de financement doit être obligatoirement assortie des pièces suivantes :

1. DOCUMENTAZIONE PER SOGGETTI NON ACCREDITATI

- a) copia dello Statuto e dell'atto costitutivo e delle eventuali modifiche e/o integrazioni. Ai sensi del D.P.R. 445/2000 i proponenti che abbiano già presentato tale documentazione in altro procedimento gestito dalla Direzione Agenzia regionale del Lavoro possono esimersi dalla presentazione, dichiarando in quale procedura la documentazione è stata prodotta ed attestando che i dati contenuti nella documentazione non sono stati oggetto di modifica.
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio (ALL. n. 1 alla Richiesta di Finanziamento), ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) e della Legge regionale n. 19/2007, attestante:
 - i. il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
 - ii. l'assenza di condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e s.m.i.;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99 (ALL. n. 2 alla Richiesta di Finanziamento). Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) ogni altra documentazione richiesta dalle schede intervento allegate al presente invito.

Gli Enti pubblici territoriali e le Istituzioni scolastiche pubbliche non accreditate sono tenuti a presentare unicamente la documentazione di cui ai punti b) punto i, e d).

2. DOCUMENTAZIONE PER SOGGETTI ACCREDITATI

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio (ALL. n. 1 alla Richiesta di Finanziamento), ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) e della Legge regionale n. 19/2007, attestante:
 - i. il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
 - ii. l'assenza di condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e s.m.i.;
- b) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di

1. EN CAS D'ORGANISME NON ACCRÉDITÉ

- a) Copie des statuts et de l'acte constitutif, ainsi que des éventuelles modifications. Au sens du DPR n° 445/2000, les porteurs de projets qui ont déjà présenté ladite documentation à la Direction de l'agence régionale de l'emploi dans le cadre d'une autre procédure sont dispensés de cette démarche. Il leur suffit d'indiquer les références de la procédure en question et d'attester que les données ainsi fournies n'ont subi aucune modification ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété (Annexe 1 de la demande de financement), aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000) et de la loi régionale n° 19/2007, indiquant :
 - i. Le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
 - ii. L'absence de toute cause d'exclusion prévue par l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet et réalisateur est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999 (Annexe 2 de la demande de financement). Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas au porteur de projet et réalisateur ;
- d) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Les collectivités territoriales et les institutions scolaires publiques non accréditées sont uniquement tenues de présenter la documentation visée au point i) de la lettre b) et à la lettre d) ci-dessus ;

2. EN CAS D'ORGANISME ACCRÉDITÉ

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété (Annexe 1 de la demande de financement), aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000) et de la loi régionale n° 19/2007, indiquant :
 - i. Le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
 - ii. L'absence de toute cause d'exclusion prévue par l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété ;
- b) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine

esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99 (ALL. n. 2 alla Richiesta di Finanziamento). Tale dichiarazione va resa anche se negativa;

- c) ogni altra documentazione richiesta dalle schede intervento allegata al presente invito.

Le istituzioni scolastiche pubbliche accreditate sono tenute a presentare unicamente la documentazione di cui ai punti a) ed e).

3. PROPONENTE-ATTUATORE

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento deve essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta per entrambi i soggetti.

Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, a pena di esclusione, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'art. 8 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

4. RAGGRUPPAMENTI DI PRESTATORI DI SERVIZI

In caso di raggruppamenti di prestatori di servizi (A.T.I.) non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutti i prestatori di servizi che si intendono costituire il raggruppamento stesso e la documentazione sopra indicata deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni prestatore di servizi componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- a) Per le ATI o Consorzi di scopo già costituiti: atto notarile di costituzione.
- b) Per le ATI o Consorzi di scopo non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 37 del Decreto legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e s.m.i.

Art. 15
Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

d'exclusion, que le porteur de projet et réalisateur est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999 (Annexe 2 de la demande de financement). Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas au porteur de projet et réalisateur ;

- c) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Les institutions scolaires publiques accréditées sont uniquement tenues de présenter la documentation visée aux lettres a) et e).

3. PORTEURS DE PROJETS/RÉALISATEURS

Lorsque le réalisateur n'est pas le porteur du projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de ces derniers, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée.

En sus de ladite documentation, la convention réglant les rapports entre porteur et réalisateur, rédigée selon les indications de l'art. 8 ci-dessus et revêtue de la signature des représentants légaux des intéressés doit être annexée à la demande susmentionnée, sous peine de non-recevabilité du projet.

4. GROUPEMENTS DE PRESTATAIRES DE SERVICES

Dans le cas de groupement de prestataires de services non encore constitué, la demande de financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation susmentionnée doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- a) Pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts déjà constitués : acte notarié de constitution ;
- b) Pour les associations temporaires d'entreprises et les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de groupe et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 37 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété.

Art. 15
Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- pervenuti entro la data di scadenza indicata nell'articolo 12 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, e da ogni altra documentazione richiesta, secondo le modalità previste all'art. 14.

L'istruttoria di ammissibilità verrà eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Le domande ammissibili saranno sottoposte a successiva valutazione.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 46 del Decreto lgs. n. 163/2006 e s.m.i., nei limiti previsti dagli articoli da 38 a 45, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Art. 16 Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un nucleo di valutazione nominato dalla Giunta regionale.

I progetti presentati che risulteranno non conformi ai requisiti minimi di ammissibilità ed agli obiettivi previsti, così come indicato nella «scheda intervento» saranno considerati inammissibili, e pertanto non accederanno alla fase di valutazione tecnica.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) qualità dell'analisi del bisogno e del contesto (fino a 30 punti)
- b) giudizio di coerenza strategica e integrazione (fino a 15 punti)
- c) qualità progettuale (fino a 30 punti)
- d) significatività della proposta (fino a 15 punti)
- e) sostenibilità economica (fino a 10 punti)

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du délai indiqué à l'art. 12 du présent appel ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, revêtue d'un timbre fiscal et accompagnée de la documentation requise, suivant les modalités prévues par l'art. 14 du présent appel.

La Direction de l'agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes jugées éligibles sont ensuite soumises à une évaluation.

Au sens de l'art. 46 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété et dans les limites prévues par les articles de 38 à 45 dudit décret, la Direction de l'agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

Art. 16 Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par le Gouvernement régional.

Les projets qui ne réunissent pas les conditions minimales d'éligibilité et ne sont pas conformes aux objectifs fixés, comme il appert de la fiche d'intervention, sont jugés non éligibles et ne sont pas admis à la phase d'évaluation technique.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (jusqu'à 30 points) ;
- b) Cohérence stratégique et intégration (jusqu'à 15 points) ;
- c) Qualité du projet (jusqu'à 30 points) ;
- d) Importance du contenu de la proposition (jusqu'à 15 points) ;
- e) Soutenabilité économique (jusqu'à 10 points).

Les projets sont jugés susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100.

Art. 17
Approvazione graduatorie

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 12 del presente invito ed approvati a valere su ciascuna scheda intervento, disponendone il relativo finanziamento.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento, l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 18
Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito è disponibile la cifra complessiva di Euro 1.508.400,00 ripartita sulle diverse schede intervento allegate al presente invito.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando azioni finanziate, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta.

I costi massimi ed i parametri di costo/ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle schede intervento contenute nell'allegato al presente invito e nelle Direttive regionali per la gestione di interventi formativi oggetto di cofinanziamento del FSE.

Le risorse finanziarie indicate nelle schede intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA.

Art. 19
Modalità di finanziamento, adempimenti
e vincoli del soggetto finanziato

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1083/2006, Reg. CE 1828/2006) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Art. 17
Approbation des classements

La Région Vallée d'Aoste approuve le classement des projets déposés au titre du délai indiqué à l'art. 12 du présent appel et approuvés au titre de chacune des fiches d'intervention et en décide le financement.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique aux porteurs des projets retenus que le financement en cause leur a été accordé, et ce, par envoi recommandé avec accusé de réception, dans les 15 jours qui suivent la date de la publication susdite.

Art. 18
Ressources disponibles et conditions de financement

La somme globale de 1 508 400,00 euros est engagée au titre des différentes fiches d'intervention annexées au présent appel.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupures financières, le réalisateur est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent appel les actions financées en tout ou partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste.

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches d'intervention de l'annexe du présent appel et dans les directives régionales pour la gestion des actions de formation cofinancées par le FSE.

Les ressources indiquées dans les fiches d'intervention couvrent également l'IVA.

Art. 19
Modalités de financement, tâches et
obligations du porteur d'un projet retenu

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1083/2006 et n° 1828/2006) ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

Art. 20
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 21
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1828/2006).

Art. 22
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente bando verranno trattati nel rispetto del D.lgs. n. 196/2003.

Art. 23
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 e della l.r. n. 19/2007 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 24
Informazioni

Il presente invito è reperibile in internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: «www.regione.vda.it».

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: «assistenzatecnica-por@regione.vda.it».

Art. 20
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 21
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1828/2006).

Art. 22
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196/2003.

Art. 23
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990 et de la LR n° 19/2007, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'agence régionale de l'emploi (dirigeante responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 24
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

SCHEDA INTERVENTO - REGIONE VALLE D'AOSTA - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo (Bozza)

Codice bando	1/2009
Codice intervento	912B02
Pubblicazione su web	<input checked="" type="radio"/> SI <input type="radio"/> No
Abilita selezione scheda	<input checked="" type="radio"/> SI <input type="radio"/> No
Programmazione 2007-2013	<input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/> SI

Dati nuova programmazione 2007-2013	
Asse di riferimento	8 Occupabilità
Obiettivi specifici di riferimento	d Istituzioni del mercato del lavoro Aumentare l'efficienza, l'efficacia, la qualità e l'inclusività delle istituzioni del mercato del lavoro
Obiettivi operativi di riferimento	8.03 Sviluppo dell'offerta di servizi di informazione Sviluppo dell'offerta di servizi di informazione, diagnosi, orientamento, formazione, mediazione ed accompagnamento rivolti al reingresso ed alla permanenza sul mercato del lavoro di inoccupati disoccupati ed individui minacciati da disoccupazione e precarietà cognitiva
Attività	8.65.05 Miglioramento della posizione nel mercato del lavoro di inoccupati disoccupati e persone minacciate di disoccupazione Iniziativa rivolta all'orientamento, alla messa in trasparenza, al riconciliamento ed alla certificazione delle competenze, alla definizione di percorsi individualizzati di formazione e di servizi di supporto rivolti al miglioramento della posizione nel mercato del lavoro di inoccupati disoccupati e persone minacciate di disoccupazione
Categoria di spesa	65 - Istituzioni del mercato del lavoro
Monitoraggio OSN	
Macro-obiettivi	a Sviluppare i circuiti della conoscenza
Priorità	01 Miglioramento e valorizzazione delle risorse umane Miglioramento e valorizzazione delle risorse umane
Obiettivo generale	1.03 Aumentare la partecipazione e opportunità formative lungo tutto l'arco della vita Aumentare la partecipazione e opportunità formative lungo tutto l'arco della vita
Obiettivo specifico	1.03.02 Accrescere l'utilizzo di percorsi integrati per l'inserimento e il reinserimento lavorativo Accrescere l'utilizzo di percorsi integrati per l'inserimento e il reinserimento lavorativo
Monitoraggio DUP	
Obiettivo generale	3 Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale
Obiettivo specifico	3.15 Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

Macro tipologia di azione	<input checked="" type="radio"/> Aiuti alle persone <input type="radio"/> Assistenza a strutture e sistemi <input type="radio"/> Misure di accompagnamento
Tipologia di operazione	Acquisizione di beni e servizi
Tipologia di azione	PERCORSI INTEGRATI

Vincoli di attuazione	<p>Le attività formative previste nella presente scheda sono configurate come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> - n. 6 edizioni di corso su tematiche tecnico operative ovvero di formazione orientativa definite sulla base delle indicazioni espresse dai candidati stessi nei colloqui con il Centro Orientamento. La durata prevista per ciascuna edizione è di 40 ore. Il numero minimo di partecipanti è di 5, il numero massimo di 15. - n. 36 interventi di formazione individualizzata rivolti a gruppi da 1 a 4 partecipanti. Le tematiche saranno definite sulla base delle indicazioni espresse dai candidati nei colloqui con il Centro Orientamento. La durata prevista per ciascun intervento è di 40 ore. - agli allievi dovranno essere corrisposti un'indennità di frequenza oraria di 3,00 Euro, elevata a 8 Euro per coloro che non percepiscono altri redditi, il rimborso delle spese di viaggio e, nel caso la formazione abbia una durata giornaliera pari o superiore alle sei ore, delle spese di vitto; - dovrà essere garantita la promozione dell'iniziativa: il piano operativo di promozione dovrà essere elaborato secondo gli standard definiti dall'Agenzia del Lavoro ed essere validato dal Centro Orientamento in fase di avvio del progetto <ul style="list-style-type: none"> - e fatto obbligo di prevedere l'erogazione di un voucher finalizzato a consentire alle donne con necessità di cura familiare (figli a carico con meno di tre anni, anziani e disabili con bisogni di assistenza continuata) l'accesso a servizi di baby-sitting, garderie, assistenza - la formazione orientativa dovrà essere realizzata da un docente con esperienza nell'orientamento professionale documentata da C.V. allegato almeno in fase di avvio del corso - in esito ai percorsi dovranno essere descritti i risultati raggiunti dai singoli corsisti in termini di competenze acquisite (nel caso di percorsi formativi) o di progetto professionale (nel caso di percorsi orientativi).
Standard di costo	Costo max oraria/ore pari a Euro 21,00 per la formazione di gruppo, per le attività formative individualizzate è ammesso un costo massimo per partecipante pari a 1500 euro.
Standard di durata	Il progetto avrà una durata max triennale e dovrà concludersi entro dicembre 2011 dovrà essere riservata una quota di min. 15.000 euro per la promozione del progetto.
Priorità di scheda	Servizi di accompagnamento e tutoraggio aggiuntivi rispetto a specifici targets. max 5 punti
Priorità pari opportunità e non discriminazione	Explicitazione delle strategie e modalità previste attraverso le quali viene garantita l'attenzione al genere e alle pari opportunità per tutti. Max 5 punti
Qualità del partenariato (reti previste, partnership, meccanismi e dispositivi di integrazione)	Indicazione dell'eventuale attivazione di reti, partnership o altre forme di partenariato, e della loro specifica funzione in rapporto all'intervento. Max 5 punti

SCHEDA INTERVENTO - REGIONE VALLE D'AOSTA - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo (Bozza)

Codice bando	1/2005
Codice intervento	51ZB03
Pubblicazione su web	<input checked="" type="radio"/> SI <input type="radio"/> No
Abilita selezione scheda	<input checked="" type="radio"/> SI <input type="radio"/> No
Programmazione 2007-2013	<input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/> SI

Dati nuova programmazione 2007-2013	
Asse di riferimento:	2 - Occupabilità
Obiettivi specifici di riferimento:	d - Istituzioni del mercato del lavoro Aumentare l'efficienza, l'efficacia, la qualità e l'inclusività delle istituzioni del mercato del lavoro
Obiettivi operativi di riferimento:	3.03 Sviluppo dell'offerta di servizi di informazione Sviluppo dell'offerta di servizi di informazione, diagnosi, orientamento, formazione, mediazione ed accompagnamento rivolti al reinneso ed alla permanenza sul mercato del lavoro di inoccupati, disoccupati ed individui minacciati da disoccupazione e precarietà cognitiva
Attività:	3.03.06 Work experience Attività di inserimento strutturato in contesto produttivo (work experience), rivolte allo sviluppo di risorse individuali di occupabilità
Categoria di spesa:	65 - Misure attive e preventive sul mercato del lavoro
Monitoraggio OSN	
Macro obiettivi:	a - Sviluppare i circuiti della conoscenza
Priorità:	01 - Miglioramento e valorizzazione delle risorse umane Miglioramento e valorizzazione delle risorse umane
Obiettivo generale:	1.03 - Aumentare la partecipazione a opportunità formative lungo tutto l'arco della vita Aumentare la partecipazione a opportunità formative lungo tutto l'arco della vita
Obiettivo specifico:	1.03.02 - Accrescere l'utilizzo di percorsi integrati per l'inserimento e il reinserimento lavorativo Accrescere l'utilizzo di percorsi integrati per l'inserimento e il reinserimento lavorativo
Monitoraggio OUP	
Obiettivo generale:	3 - Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale
Obiettivo specifico:	3.15 - Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

Macro tipologia di azione	<input checked="" type="radio"/> Aiuti alle persone <input type="radio"/> Assistenza a strutture e sistemi <input type="radio"/> Misure di accompagnamento
Tipologia di operazione	Acquisizione di beni e servizi
Tipologia di azione	WORK-EXPERIENCE
Tipologia di progetto	TIROCINI
Sottotipologia di progetto per monitoraggio	

Oggetto dell'intervento da realizzare	Progetti individualizzati di tirocinio orientativo e formativo
Esplorazione sintetica del fabbisogno	I principali equilibri del mercato del lavoro locale sono da riferirsi a fattori qualitativi che determinano il non incontro tra domanda e offerta di lavoro. Si rende necessario a questo proposito attivare interventi finalizzati a favorire nelle persone disoccupate, inoccupate o a rischio di perdita del lavoro, lo sviluppo di competenze auto orientative e l'adeguamento del bagaglio di competenze professionali possedute alle esigenze di innovazione dei processi produttivi manifestate dalle aziende. A tale proposito si intende attivare un'offerta di tirocini in alternanza con la formazione da proporre agli utenti. In esito ai percorsi o colloqui orientativi realizzati dal Centro di orientamento dell'Agenzia regionale del lavoro. Tale offerta dovrà garantire flessibilità di erogazione, presidio dell'intervento da parte di tutors di tirocinio, coordinamento e monitoraggio dei percorsi. Si richiede inoltre di prevedere un sistema di supervisione e aggiornamento degli operatori coinvolti nel progetto al fine di elevare le competenze specifiche riferite alla gestione in chiave orientativa e formativa delle Work experiences e di realizzare azioni di promozione presso i potenziali destinatari in accordo con il Centro Orientamento che curerà il reclutamento. In sede di progettazione il soggetto proponente dovrà argomentare le scelte organizzative e progettuali sulla base di un'analisi puntuale del fabbisogno derivante dall'esperienza e dalle fonti informative e di conoscenza esistenti. Inoltre, nel caso l'intervento proposto sia già stato realizzato, dovranno essere riportati i dati riferiti alle attività svolte: anno, partecipanti ed esiti.
Finalità attese verso i destinatari diretti	Realizzazione di esperienze di tirocinio (integrate con la formazione) concordate tra l'utente e l'azienda finalizzate all'acquisizione di competenze orientative e professionali (di base, trasversali e tecnico-professionali) coerenti con il progetto professionale della persona e con il suo bagaglio di competenze pregresso e funzionali all'incremento dell'occupabilità.
Finalità attese verso i destinatari indiretti	Alimentazione della rete di servizi orientativi e di supporto all'inserimento flessibile e coordinati dal Centro orientamento dell'Agenzia regionale del lavoro.

Disponibilità finanziaria in Euro	1.296.000,00
Vincoli di dimensionamento dell'offerta	Sarà finanziato un solo progetto per un volume attività complessivo di 86400 ore per un min di 90 allievi ed un max di 960 ore di attività per il singolo tirocinio
Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti	Organismi di formazione accreditati
Condizioni di ammissibilità	
Accreditamento	<input checked="" type="checkbox"/> Macrotipologia formazione continua e permanente <input type="checkbox"/> Macrotipologia formazione superiore <input type="checkbox"/> Macrotipologia obbligo formativo e Apprendistato in esso ricompreso <input type="checkbox"/> Macrotipologia rivolta a fasce deboli <input type="checkbox"/> Non richiesto
Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia	<input type="radio"/> Non prevista <input checked="" type="radio"/> Prevista
Responsabile scheda intervento	Gabriella FRASSY
Destinatari	
Destinatari	Disoccupati, Lavoratori a rischio di perdita del posto di lavoro
Caratteristiche dei destinatari	I destinatari saranno segnalati dal Centro Orientamento dell'Agenzia regionale del Lavoro
Esercizio dei crediti formativi	<input type="radio"/> Si <input checked="" type="radio"/> No
Standard professionale di riferimento	
Attestato finale	Attestato di frequenza
Vincoli di progettazione	I progetti dovranno contenere la descrizione dettagliata del modello di gestione dei tirocini, con particolare riferimento a: - la modalità con cui si realizzerà l'alternanza formazione individualizzata / tirocinio, tenuto conto delle finalità specificatamente mirate all'inserimento o al reinserimento lavorativo - la modalità con cui si realizzeranno le attività di tutoraggio organizzativo e didattico, di monitoraggio dei percorsi, e di valutazione degli esiti; - le modalità con cui si intende realizzare l'aggiornamento/supervisione degli operatori; - le modalità con cui si intende promuovere l'iniziativa
Vincoli di attuazione	L'attuazione del progetto dovrà rispondere alle seguenti indicazioni: - dovrà essere garantita la promozione dell'iniziativa: il piano operativo di promozione dovrà

	<p>riferirsi a standard definiti dall'Agenzia regionale del lavoro e validato dal Centro orientamento in fase di avvio del progetto;</p> <ul style="list-style-type: none"> - a partire dalla data di iscrizione del candidato dovrà essere garantita la sua presa in carico da parte del tutor entro 10 gg e dovrà essere attivato il tirocinio entro 30 gg ; - la prefigurazione dell'esperienza di tirocinio, con il nominativo dell'azienda proposta, deve essere sottoposta ad approvazione dal Centro orientamento che ne verifica la coerenza con gli obiettivi formativi/orientativi esplicitati in sede di colloquio orientativo ; - la progettazione della formazione individualizzata finalizzata allo sviluppo di competenze tecnico-specialistiche nel settore e per il ruolo professionale individuato deve essere coerente con le caratteristiche complessive del percorso di tirocinio ; - la durata minima delle ore di formazione deve essere pari a 60 ore, per tirocini di durata pari o inferiore alle 600 ore la durata minima della formazione deve essere pari al 8% delle ore di tirocinio; - il tutoring del tirocinio dovrà corrispondere in media all' 8% delle ore di tirocinio; - ai corsisti dovranno essere erogati l'indennità di frequenza pari a Euro 3.00 all'ora elevata a Euro 5.00 all'ora per gli allievi privi di altro reddito, e il rimborso delle spese di vitto e viaggio; - al fine di poter contare su uno staff di progetto qualificato e sinergico dovrà essere organizzato un programma di formazione/ supervisione di min. 10 gg/anno per un totale di 30 gg che coinvolga il personale educativo del progetto (tutor docenti coordinatore...) - è fatto obbligo di prevedere l'erogazione di un voucher finalizzato a consentire alle donne con necessità di cura familiare (figli a carico con meno di tre anni, anziani e disabili con bisogni di assistenza continuata) l'accesso a servizi di baby-sitting, gardenie, assistenza
Standard di costo	Costo max orafallievo pari a Euro 15.000 dovrà essere riservata una quota di min. 20.000 euro per la promozione del progetto
Standard di durata	Il progetto avrà una durata max triennale e dovrà concludersi entro dicembre 2011 numero di tirocini min. 30 durata del tirocinio: min 200 ore max: 960 ore
Priorità di scheda	Servizi di accompagnamento e tutoraggio aggiuntivi rispetto a specifici target
Priorità pari opportunità e non discriminazione	Strategie e modalità attraverso le quali viene garantita l'attenzione al genere e alle pari opportunità per tutti
Qualità del partenariato (reti previste, partnership, meccanismi e dispositivi di integrazione)	Attivazione di reti, partnership o altre forme di partenariato, e indicazione della loro specifica funzione aggiunto in rapporto all'intervento

Deliberazione 12 dicembre 2008, n. 3742.

Approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di alcool in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta. Revoca delle D.G.R. 3184 del 25.10.2006 e n. 1863 del 13.07.2007.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di stabilire che il contingente di alcool in esenzione fiscale è assegnato:
 - a) alle imprese assegnatarie autorizzate alla fabbricazione di bevande spiritose di cui al regolamento (CE) n. 110/2008;
 - b) alle imprese assegnatarie autorizzate alla commercializzazione di alcool incorporato nelle bevande spiritose;
 - c) alle imprese assegnatarie autorizzate alla commercializzazione di alcool con gradazione minima 95° altresì denominato alcool «Buon gusto», già confezionato e alle imprese assegnatarie locali autorizzate alla fabbricazione di alcool «buon gusto» direttamente presso i propri opifici;

Délibération n° 3742 du 12 décembre 2008,

portant approbation des nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent d'alcool en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste et révocation des DGR n° 3184 du 25 octobre 2006 et n° 1863 du 13 juillet 2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le contingent d'alcool en exemption fiscale est attribué :
 - a) Aux entrepreneurs titulaires d'une autorisation de fabrication des boissons spiritueuses visées au Règlement (CE) n° 110/2008 ;
 - b) Aux entrepreneurs titulaires d'une autorisation de commercialisation d'alcool incorporé aux boissons spiritueuses ;
 - c) Aux entrepreneurs autorisés à commercialiser l'alcool à 95° minimum, dénommé « alcool bon goût » et déjà conditionné, et aux entrepreneurs locaux titulaires d'une licence de fabrication d'alcool bon goût dans leurs établissements ;

- | | |
|--|--|
| <p>d) alle imprese autorizzate alla trasformazione di vinacce in acquavite e di altra frutta autoctone;</p> <p>e) alle persone fisiche residenti nel territorio regionale che distillano vinacce e altra frutta autoctone per uso familiare;</p> <p>2. di stabilire che la ripartizione del contingente di alcool in esenzione fiscale sia suddivisa secondo le seguenti percentuali:</p> <p>a) per il 55%, alle imprese assegnatarie che effettuano la fabbricazione di bevande spiritose, di cui al regolamento (CE) n. 110/2008;</p> <p>b) per il 22%, alle imprese assegnatarie che effettuano la commercializzazione nel territorio regionale di alcool incorporato nelle bevande spiritose;</p> <p>c) per l'11%, alle imprese assegnatarie locali autorizzate alla fabbricazione di alcool con gradazione minima 95° («alcool buon gusto») direttamente presso i propri opifici;</p> <p>d) per il 2%, alle imprese assegnatarie autorizzate alla commercializzazione di alcool «buon gusto» già confezionato;</p> <p>e) per il 6%, alle imprese autorizzate alla trasformazione di vinacce in acquavite e altra frutta autoctone;</p> <p>f) per il restante 4%, alle persone fisiche residenti nel territorio regionale che distillano vinacce e altra frutta autoctone per uso familiare;</p> <p>3. per ottimizzare l'utilizzazione del contingente assegnato alla Valle d'Aosta dalla L. 623/1949, richiamata in premessa, nel caso in cui non siano pervenute domande di assegnazione per una delle categorie di cui al punto 1. è possibile destinare tutto o parte del contingente ad un solo impiego. Qualora, in corso d'anno, si rilevasse un mancato o incompleto utilizzo di una delle categorie in cui è ripartito il contingente di alcool, tenuto conto dell'effettivo utilizzo dei fidi assegnati alle imprese assegnatarie, la Giunta regionale si riserva di trasferire, sentite le aziende interessate, da una categoria all'altra le quote non utilizzate;</p> <p>4. di stabilire che ciascuna impresa possa scegliere, all'atto della presentazione della domanda di assegnazione, tutti i prodotti di cui al regolamento (CE) n. 110/2008 – in confezioni non inferiori a 0,100 litri – riportando la tipologia e la categoria di prodotto cui appartengono. In corso d'anno, le imprese assegnatarie possono aggiornare l'anagrafica prodotti, dandone comunicazione alla struttura competente;</p> <p>5. le bottiglie e i contenitori immediati derivanti dall'im-</p> | <p>d) Aux entrepreneurs autorisés à transformer les marcs de raisin et autres fruits autochtones en eau-de-vie ;</p> <p>e) Aux personnes physiques résidant sur le territoire valdôtain et distillant les marcs de raisin et autres fruits autochtones, pour leur consommation familiale ;</p> <p>2. Le contingent d'alcool en exemption fiscale est réparti comme suit :</p> <p>a) 55 p. 100 aux entrepreneurs fabriquant les boissons spiritueuses visées au Règlement (CE) n° 110/2008 ;</p> <p>b) 22 p. 100 aux entrepreneurs commercialisant, sur le territoire régional, de l'alcool incorporé aux boissons spiritueuses ;</p> <p>c) 11 p. 100 aux entrepreneurs locaux autorisés à fabriquer de l'alcool à 95° minimum (alcool bon goût) dans leurs établissements ;</p> <p>d) 2 p. 100 aux entrepreneurs autorisés à commercialiser de l'alcool bon goût déjà conditionné ;</p> <p>e) 6 p. 100 aux entrepreneurs autorisés à transformer les marcs de raisin et autres fruits autochtones en eau-de-vie ;</p> <p>f) les 4 p. 100 qui restent aux personnes physiques résidant sur le territoire valdôtain qui distillent les marcs de raisin et autres fruits autochtones, pour leur consommation familiale ;</p> <p>3. Aux fins de l'optimisation de l'utilisation du contingent attribué à la Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 623/1949 évoquée au préambule, lorsqu'aucune demande d'attribution n'est déposée au titre de l'une des catégories visées au point 1 de la présente délibération, le contingent peut être destiné, en tout ou en partie, à une seule utilisation. Au cas où, au cours de l'année, il serait constaté que l'alcool relevant de l'une des catégories susmentionnées n'a pas été utilisé, en tout ou en partie, le Gouvernement régional se réserve, les acteurs concernés entendus, de transférer d'une catégorie à l'autre les quantités non employées, compte tenu de l'utilisation effective des quotas attribués aux entrepreneurs ;</p> <p>4. Dans sa demande d'attribution du quota, chaque entrepreneur peut indiquer tous les produits visés au Règlement (CE) n° 110/2008 – en bouteilles de 0,100 litre au minimum – en précisant le type et la catégorie y afférents. Au cours de l'année, il peut mettre à jour la liste des produits, ce dont il doit informer la structure compétente ;</p> <p>5. Les bouteilles et les conteneurs immédiats des produits</p> |
|--|--|

- piego di alcool ottenuto ai sensi delle lettere a), b), c) e d) del precedente punto 1 devono essere contrassegnati con la dicitura «Esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta»;
6. di stabilire che l'ammontare del fido di cui all'articolo 6, comma 1, della L.R. 16/2006 è stabilito nella misura del 30% dei quantitativi immessi in consumo in esenzione fiscale nell'anno precedente rilevabili dalla banca dati informatica regionale e comunque non può essere inferiore a litri anidri 800 per ogni impiego;
 7. di stabilire che alle imprese che richiedono una prima assegnazione di alcool in esenzione fiscale per gli impieghi di cui alle lettere a), c) e d) dell'articolo 13 della L.R. 16/2006 sia riconosciuta l'assegnazione di un fido massimo di litri anidri 800 per ogni impiego;
 8. di stabilire, con propria successiva deliberazione, la rideeterminazione, in corso d'anno, dell'ammontare dei fidi concessi – in aumento o in diminuzione – in relazione alla disponibilità effettiva del contingente residuo da introdurre. In caso di diminuzione, la consistenza degli stessi non può comunque essere inferiore a litri anidri 800 per ogni impiego;
 9. di confermare, per l'anno 2008, i criteri e le modalità di assegnazione del contingente di alcool da destinare alla produzione di acquavite di vinaccia da parte dei piccoli distillatori stabiliti con deliberazione della Giunta regionale n. 4157 in data 29 dicembre 2006, rinviando a successiva deliberazione l'approvazione dei criteri e delle modalità per l'assegnazione di alcool da parte dei piccoli distillatori e delle imprese autorizzate alla distillazione di vinacce per l'anno 2009;
 10. di autorizzare le imprese assegnatarie ai sensi del comma 1 lettere a) c) ed e) dell'articolo 13 della L.R. 16/2006 ad effettuare la fabbricazione presso terzi alle seguenti condizioni:
 - a) la produzione dovrà avvenire presso lo stabilimento ubicato nel territorio regionale sotto la direzione di un responsabile della ditta committente e con materie prime fornite dalla medesima;
 - b) non dovrà verificarsi promiscuità tra la produzione finale della committente e della commissionaria;
 - c) dovranno essere fornite alla Regione le condizioni contrattuali per l'uso degli impianti;
 - d) la ditta committente è comunque responsabile della qualità dei prodotti finiti, nonché dei dati inseriti nella banca dati di cui all'articolo 4 della L.R. 16/2006;
 11. di stabilire che le domande per l'assegnazione dei fidi di
- relevant des catégories visées aux lettres a), c), d) et e) du point 1 de la présente délibération doivent porter la mention « *Esente da accise o diritti doganali per la vendita e il consumo in Valle d'Aosta – Exempt d'accise et de droits de douane pour la vente et la consommation en Vallée d'Aoste* » ;
6. Le quota visé au premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 16/2006 est fixé à 30 p. 100 des quantités mises à la consommation en exemption fiscale au cours de l'année précédente et figurant à la banque de données informatique régionale ; en tout état de cause, ledit quota ne peut être inférieur à 800 litres d'alcool anhydre par catégorie d'utilisation ;
 7. Le quota d'alcool en exemption fiscale attribué aux entrepreneurs au titre de leur première demande aux fins visées aux lettres a), b), c) et d) de l'art. 13 de la LR n° 16/2006 est fixé à 800 litres d'alcool anhydre au maximum par catégorie d'utilisation ;
 8. Les quotas attribués sont rajustés – à savoir augmentés ou diminués – en cours d'année par une délibération ultérieure, compte tenu du contingent résiduel effectif à introduire. En cas de diminution, lesdits quotas ne peuvent en tout état de cause être inférieurs à 800 litres d'alcool anhydre par catégorie d'utilisation ;
 9. Les critères et modalités d'attribution du contingent d'alcool destiné à la production d'eau de vie de marc de raisin par les distillateurs familiaux, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 4157 du 29 décembre 2006, sont confirmés au titre de 2008. Les critères et les modalités régissant l'attribution d'alcool aux distillateurs familiaux et aux entrepreneurs autorisés à distiller les marcs de raisin sont approuvés, au titre de 2009, par une délibération ultérieure ;
 10. Dans les cas visés aux lettres a), c) et e) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, la fabrication par des tiers peut être autorisée lorsque les conditions suivantes sont remplies :
 - a) La production doit avoir lieu dans un établissement situé sur le territoire régional, sous la direction d'un responsable du commettant et avec les matières premières fournies par ce dernier ;
 - b) La production finale du commettant et celle du commissionnaire ne doivent pas être stockées dans les mêmes locaux ;
 - c) La Région doit recevoir copie des conditions contractuelles d'utilisation des installations ;
 - d) Le commettant est toujours responsable de la qualité des produits finis, ainsi que des données insérées dans la banque de données visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006 ;
 11. Les demandes d'attribution de quotas d'alcool en

- alcohol in esenzione fiscale devono essere presentate al Servizio contingentamento nell'ambito dell'Assessorato delle attività produttive entro il termine del 30 novembre di ogni anno; per le assegnazioni relative all'anno 2009, le domande devono essere presentate entro il 19 dicembre 2008;
12. di stabilire, ai sensi dell'articolo 3 della L.R. 19/2007, ai fini delle assegnazioni di cui al punto 1., lettere a), b) e c), i seguenti termini entro cui devono essere conclusi i procedimenti amministrativi a domanda di parte di competenza del Servizio contingentamento nell'ambito dell'Assessorato delle attività produttive:
- a) registrazione nella banca dati e determinazione della quota di fido e dell'importo della garanzia rispettivamente previsti agli articoli 4, 6 e 11 della L.R. 16/2006: entro il 15 dicembre;
 - b) emissione del provvedimento di assegnazione del fido sopra citato alle imprese assegnatarie, previo deposito della garanzia citata alla lettera a) del presente punto: entro il 31 dicembre;
 - c) limitatamente all'anno 2009, i termini di cui alle lettere a) e b) sono rideterminati rispettivamente al 3 gennaio 2009 al 20 gennaio 2009;
13. di dare atto che il fido annuale assegnato mediante il provvedimento di cui alla lettera b) del punto precedente viene decrementato dalle introduzioni, corrispondenti ai quantitativi convalidati con l'emissione dei buoni di prelievo di cui all'articolo 7 della L.R. 16/2006 e incrementato dai quantitativi immessi in consumo, mediante il seguente processo:
- a) l'introduzione avviene mediante comunicazione telematica alla banca dati di cui all'articolo 4 della L.R. 16/2006, entro cinque giorni lavorativi dall'introduzione, dei dati dettagliati relativi ai quantitativi introdotti; l'emissione dei buoni di prelievo inviati da parte della struttura competente all'Agenzia delle Dogane convalida l'avvenuta introduzione;
 - b) l'immissione in consumo avviene mediante la registrazione settimanale, da parte dell'impresa assegnataria, nella banca dati regionale, dei quantitativi della tipologia e dei destinatari delle bevande spiritose e dell'alcool «buon gusto» ceduti in esenzione fiscale a qualsiasi titolo, salvo quanto previsto dal successivo punto 19;
14. di stabilire che le imprese assegnatarie sono tenute a far pervenire alla banca dati regionale, trimestralmente, i prezzi medi ponderati per cessione di ciascun singolo prodotto, registrato nell'anagrafica prodotti di cui al punto 4., introdotto e fabbricato sia in esenzione fiscale sia senza il beneficio dell'esenzione, secondo quanto stabilito dall'articolo 4, comma 3, della L.R. 16/2006; le modalità di calcolo e di trasmissione sono definite dalla
- exemption fiscale doivent être présentées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives au plus tard le 30 novembre de chaque année. Le délai de dépôt des demandes relatives à 2009 est fixé au 19 décembre 2008 ;
12. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 19/2007, les délais d'achèvement des procédures administratives d'attribution, sur demande, des quotas d'alcool au sens des lettres a), b) et c) du point 1 de la présente délibération, du ressort du Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives, sont fixés comme suit :
- a) Enregistrement dans la banque de données et fixation du quota et du montant de la garantie au sens respectivement des articles 4, 6 et 11 de la LR n° 16/2006 : au plus tard le 15 décembre ;
 - b) Adoption de l'acte d'attribution du quota susmentionné aux entrepreneurs, sur constitution de la garantie visée à la lettre a) ci-dessus : au plus tard le 31 décembre ;
 - c) Limitativement à 2009, les délais visés aux lettres a) et b) ci-dessus sont fixés respectivement au 3 janvier 2009 et au 20 janvier 2009 ;
13. Les quantités introduites, correspondant aux quantités validées par l'émission des bons de prélèvement visés à l'art. 7 de la LR n° 16/2006, et les quantités mises à la consommation sont respectivement déduites du quota annuel attribué par l'acte visé à la lettre b) du point précédent et ajoutées audit quota comme suit :
- a) En cas d'introduction, les entrepreneurs sont tenus de communiquer, par voie télématique, à la banque de données visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006, les données détaillées relatives aux quantités introduites, et ce, dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la date d'introduction ; la délivrance des bons de prélèvement envoyés par la structure compétente à l'Agence des douanes vaut validation de ladite introduction ;
 - b) En cas de mise à la consommation, les entrepreneurs font enregistrer, chaque semaine, dans la banque de données régionale visée ci-dessus, le type, les quantités et les destinataires des boissons spiritueuses et de l'alcool bon goût cédés en exemption fiscale à quelque titre que ce soit, sans préjudice des dispositions du point 19 de la présente délibération ;
14. Les entrepreneurs sont tenus, tous les trois mois, de faire parvenir à la banque de données régionale les prix moyens pondérés de vente de chaque produit figurant sur la liste des produits visée au point 4 de la présente délibération, introduit et fabriqué tant en exemption fiscale que sans ledit bénéfice, et ce, au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 16/2006 ; les modalités de calcul et de transmission des prix sont établies par la

- convenzione di cui all'articolo 3, comma 1, della medesima legge;
15. di dare atto che le bevande spiritose e l'alcool «buon gusto» sono immessi in consumo in esenzione fiscale e sono posti in vendita libera, senza limiti personali e di quantitativi predeterminati, a condizione che siano consumati o commercializzati nel territorio regionale;
16. per le finalità di cui all'articolo 14, comma 3bis, della L.R. 16/2006 devono essere esposti, in ogni esercizio commerciale che commercializza prodotti in esenzione fiscale, appositi cartelloni, accessibili e ben visibili dalla clientela, riportanti il valore indicativo dello sgravio fiscale, suddiviso per i principali formati e contenuti alcolici, in conformità alle caratteristiche-tipo di cui all'allegato A della presente deliberazione, che della stessa costituisce parte integrante e sostanziale; le dimensioni ed ogni altra eventuale indicazione aggiuntiva della predetta cartellonistica-tipo dovranno essere approvate con provvedimento del dirigente del Servizio contingentamento dell'assessorato alle attività produttive. A far data dal 1° marzo 2009, analoghe indicazioni devono essere riportate su apposita targhetta apposta sulle bottiglie e sulle confezioni dei prodotti derivati dall'impiego di alcool ai sensi dell'articolo 13, comma 1, lettere a), c), d) ed e), della L.R. 16/2006, le cui caratteristiche-tipo dovranno essere approvate con provvedimento del dirigente del Servizio contingentamento dell'assessorato alle attività produttive. In caso di presenza, nel medesimo esercizio, di prodotti commercializzati in esenzione fiscale e di prodotti commercializzati senza il beneficio dell'esenzione fiscale, il prezzo finale dovrà essere differenziato;
17. di stabilire, per le imprese assegnatarie che effettuano la fabbricazione di bevande spiritose in qualità di operatori registrati, l'obbligo di tenere aggiornato il registro informatizzato, facente parte integrante della banca dati regionale di cui all'articolo 4 della l.r. 16/2006, riportante le varie fasi della lavorazione, dalla presa in carico delle materie prime fino all'ottenimento e all'imbottigliamento del prodotto finito, al fine della determinazione dei saldi di cui all'articolo 21, comma 1, della l.r. 16/2006;
18. di stabilire che le rimanenze di magazzino di prodotti finiti desunte dai saldi di cui agli articoli 21, comma 1, lettera b), e 22, comma 1, della l.r. 16/2006 non concorrono né al reintegro del fido dell'anno in cui vengono immesse in consumo, né alla determinazione del fido per l'anno successivo;
19. di determinare il valore del diritto regionale di cui all'articolo 7, comma 5, della l.r. 16/2006 nell'ammontare di euro 0,192 per ogni litro anidro introdotto;
20. di stabilire che il pagamento del diritto regionale di cui al punto 19 sia effettuato entro il 31 gennaio dell'anno successivo a quello cui si riferiscono le introduzioni;
21. di stabilire che la garanzia da prestare a favore
- convention prévue par le premier alinéa de l'art. 3 de la loi susmentionnée ;
15. Les boissons spiritueuses et l'alcool bon goût destinés à la mise à la consommation en exemption fiscale sont mis en vente libre, sans limites individuelles ou de quantité, à la seule condition qu'ils soient consommés sur le territoire régional ;
16. Aux fins visées au troisième alinéa bis de l'art. 14 de la LR n° 16/2006, tout établissement commercial qui vend des produits en exemption fiscale doit afficher des panneaux, accessibles et bien visibles à la clientèle, précisant la valeur indicative de l'exemption fiscale, répartie selon les principaux formats et contenus en alcool, conformément aux caractéristiques visées à l'annexe A qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération. Les dimensions et toute autre indication supplémentaire relatives aux panneaux-type doivent être approuvées par acte du chef du Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives. À compter du 1^{er} mars 2009, des indications analogues doivent figurer sur une étiquette ad hoc apposée sur les bouteilles et les emballages des produits dérivés de l'alcool, au sens des lettres a), c), d) et e) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 16/2006, dont les caractéristiques doivent être approuvées par acte du chef du Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives. En cas de présence, dans un même établissement commercial, de produits vendus en exemption fiscale et de produits vendus sans ledit bénéfice, le prix final doit être différencié ;
17. Les entrepreneurs enregistrés qui fabriquent des boissons spiritueuses sont tenus de mettre à jour le fichier informatisé faisant partie intégrante de la banque de données régionale visée à l'art. 4 de la LR n° 16/2006 et portant les différentes phases de la fabrication, depuis la prise en charge des matières premières jusqu'à l'obtention et à l'embouteillage du produit fini, et ce, aux fins de la détermination des soldes visés au premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 16/2006 ;
18. Les restes des stocks des produits finis résultant des soldes visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 21 et au premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 16/2006 ne peuvent être utilisés ni pour la réintégration des quotas de l'année au cours de laquelle ils sont mis à la consommation, ni pour la détermination des quotas de l'année suivante ;
19. Le montant du droit régional sur l'alcool visé au cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 16/2006 est fixé à 0,192 euros par litre d'alcool anhydre introduit ;
20. Le droit régional visé au point 19 ci-dessus doit être versé au plus tard le 31 janvier de l'année suivant l'année d'introduction de l'alcool ;
21. La garantie en faveur de l'Administration régionale au

dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della l.r. 16/2006 consiste in un atto di fideiussione bancaria di importo pari al valore del diritto regionale di cui all'articolo 7, comma 5, della citata legge regionale, calcolato sui quantitativi introdotti in esenzione fiscale nell'anno precedente. La fideiussione deve essere di durata minima biennale e sarà suscettibile di aumento o diminuzione in caso di variazioni percentuali superiori o inferiori al 10% sull'importo da richiedere;

22. di stabilire che, alla chiusura delle situazioni contabili di fine anno, si procederà con le modalità stabilite dagli articoli 21 e 22 della l.r. 16/2006 e che, a tal fine, la struttura regionale competente provveda a comunicare all'Agenzia delle Dogane i seguenti saldi:

- a) per l'alcool introdotto e destinato alla fabbricazione di alcool «buon gusto» o di altre bevande spiritose, saldo tra i quantitativi introdotti e quelli fabbricati al fine dell'eventuale copertura del debito d'imposta sulle rimanenze di materie prime, nonché il saldo tra i quantitativi fabbricati e quelli immessi in consumo;
- b) per l'alcool «buon gusto» già confezionato e l'alcool incorporato nelle bevande spiritose introdotti e destinati alla commercializzazione, saldo tra i quantitativi introdotti e quelli immessi in consumo.

A tal fine, non costituiscono rimanenze di materie prime i quantitativi di alcool introdotti in esenzione fiscale, purché inseriti in un primo processo produttivo di trasformazione;

23. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della l.r. 19/2007, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione.

sens du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 16/2006 doit être constituée sous forme d'un cautionnement bancaire équivalant au droit régional visé au cinquième alinéa de l'art. 7 de la loi susmentionnée, calculé en fonction des quantités en exemption fiscale introduites l'année précédente. Ledit cautionnement, constitué pour deux ans au moins, peut être augmenté ou diminué en cas de variations supérieures ou inférieures à 10 p. 100 du montant à demander ;

22. La clôture de fin d'année des situations comptables suit les procédures établies par les articles 21 et 22 de la LR n° 16/2006 ; à cette fin, la structure régionale compétente communique à l'Agence des douanes :

- a) Pour ce qui est de l'alcool introduit et destiné à la fabrication d'alcool bon goût ou d'autres boissons spiritueuses, le solde entre les contingents d'alcool introduits et les contingents utilisés dans les processus de production aux fins de l'éventuelle couverture de la dette d'impôt sur les restes de stocks de matières premières, ainsi que le solde entre les contingents utilisés dans les processus de production et les contingents mis à la consommation ;
- b) Pour ce qui est de l'alcool bon goût déjà conditionné et de l'alcool incorporé aux boissons spiritueuses introduits et destinés à la commercialisation, le solde entre les contingents introduits et les contingents mis à la consommation.

L'alcool introduit en exemption fiscale et inséré dans un premier processus de transformation n'est pas considéré comme reste de stocks de matières premières.

23. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 19/2007 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3742 In data 12/12/2008

in questo esercizio sono commercializzati prodotti esenti da accise o diritti doganali per il consumo in Valle D'Aosta. Il valore indicativo dello sgravio fiscale, suddiviso per i principali formati e contenuti alcolici, è riportato nella seguente tabella.

I prezzi finali esposti sono stati determinati tenendo conto di tali valori.

		Gradi alcolici										
		20%	25%	30%	35%	40%	42%	45%	48%	50%	95%	
Contenuto bottiglia	cl. 0,20	€ 0,38	€ 0,48	€ 0,58	€ 0,67	€ 0,77	€ 0,81	€ 0,86	€ 0,92	€ 0,96	€ 1,82	
	cl. 0,50	€ 0,96	€ 1,20	€ 1,44	€ 1,68	€ 1,92	€ 2,02	€ 2,16	€ 2,30	€ 2,40	€ 4,56	
	cl. 0,70	€ 1,34	€ 1,68	€ 2,02	€ 2,35	€ 2,69	€ 2,82	€ 3,02	€ 3,23	€ 3,36	€ 6,38	
	cl. 100	€ 1,92	€ 2,40	€ 2,88	€ 3,36	€ 3,84	€ 4,03	€ 4,32	€ 4,61	€ 4,80	€ 9,12	
	cl. 150	€ 2,88	€ 3,60	€ 4,32	€ 5,04	€ 5,76	€ 6,05	€ 6,48	€ 6,91	€ 7,20	€ 13,68	
	cl. 200	€ 3,84	€ 4,80	€ 5,76	€ 6,72	€ 7,68	€ 8,06	€ 8,64	€ 9,22	€ 9,60	€ 18,24	

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3742 du 12 décembre 2008

Cet établissement commercial vend des produits exempts d'accise et de droits de douane pour la consommation en Vallée d'Aoste. La valeur indicative de l'exemption fiscale, selon les principaux formats et contenus en alcool, figure au tableau ci-dessous.

Les prix finaux exposés ont été calculés compte tenu de ladite valeur indicative.

	Degrés										
	20%	25%	30%	35%	40%	42%	45%	48%	50%	95%	
Contenu de la bouteille	cl. 0,20	€ 0,38	€ 0,48	€ 0,58	€ 0,67	€ 0,77	€ 0,81	€ 0,86	€ 0,92	€ 0,96	€ 1,82
	cl. 0,50	€ 0,96	€ 1,20	€ 1,44	€ 1,68	€ 1,92	€ 2,02	€ 2,16	€ 2,30	€ 2,40	€ 4,56
	cl. 0,70	€ 1,34	€ 1,68	€ 2,02	€ 2,35	€ 2,69	€ 2,82	€ 3,02	€ 3,23	€ 3,36	€ 6,38
	cl. 100	€ 1,92	€ 2,40	€ 2,88	€ 3,36	€ 3,84	€ 4,03	€ 4,32	€ 4,61	€ 4,80	€ 9,12
	cl. 150	€ 2,88	€ 3,60	€ 4,32	€ 5,04	€ 5,76	€ 6,05	€ 6,48	€ 6,91	€ 7,20	€ 13,68
cl. 200	€ 3,84	€ 4,80	€ 5,76	€ 6,72	€ 7,68	€ 8,06	€ 8,64	€ 9,22	€ 9,60	€ 18,24	

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto
18 dicembre 2008, n. 8.**

**Lavori di allargamento della strada comunale dalla lo-
calità Preit alla Strada Regionale n. 44, nel comune di
ISSIME.**

IL SEGRETARIO

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per i lavori di allargamento della strada comunale dalla Località Preit alla strada Regionale n. 44:

ELENCO DITTE

1. **CONDominio MONT NERY**
c.f.: 90020140076
località Tontinel, 88 – 11020 ISSIME – Proprietà 1/1
N.C.E.U.: Foglio XIII n. 953 superficie mq. 22 Zona B
Indennità base: € 572,00
2. **BUSSO Carla**
nata a ISSIME il 19.06.1945
c.f.: BSS CRL 45H59 E369Q
Loc. Palatz n. 11 – 11020 GABY (AO) – proprietà 1/3
BUSSO Giovanna Paola
nata a ISSIME il 31.12.1943
c.f.: BSS GNN 43T71 E369K
Via Resistenza n. 28 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO) – proprietà 1/3
STEVENIN Bruna Margherita
nata ad ISSIME il 15.12.1923
c.f.: STV BNM 23T55 E369W
Località Tontinel n. 82 – 11020 ISSIME (AO) – proprietà 1/3
C.T. :Foglio XIII n. 951 superficie mq. 10 Zona B
C.T. :Foglio XIII n. 952 superficie mq. 92 Zona B
Indennità base: € 7.344,00 (soggetto alla ritenuta fiscale del 20%)
3. **CALOSSO Fabio**
nato ad ASTI il 24.01.1973
c.f.: CLS FBA 73A24 A479Y
residente in Fraz. Quarto – via antica Dogana,18 – ASTI – proprietà 1/8
CALOSSO Marco
nato ad ALESSANDRIA il 23.12.1977
c.f.: CLS MRC 77T23 A182G

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Communauté de montagne Walser – Haute vallée du
Lys. Acte n° 8 du 18 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration
communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires
aux travaux d'élargissement de la route communale
entre le hameau de Preit et la route régionale n° 44,
dans la commune d'ISSIME.**

LE SECRÉTAIRE

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale entre le hameau de Preit et la route régionale n° 44 sont expropriés en faveur de l'Administration communale d'ISSIME.

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- residente in via Fraz. Migliandolo – Via s. Rocco,22 –
PORTACOMARO – proprietà 1/8
CALOSSO Sergio
nato ad ASTI il 31.08.1947
c.f.: CLS SRG 47M31 A479E
residente in Strada Gessi, 39 14036 MONCALVO (AT) –
proprietà 2/8
PRUNOTTO Bruno
nato a COSTIGLIOLE D'ASTI il 03.02.1947
c.f.: PRN BRN 47B03 D119G
residente in Strada Valentino n. 3 – COSTIGLIOLE
D'ASTI – proprietà 1/2
N.C.E.U.: Foglio XIII n. 950 superficie mq. 22 Zona B
Indennità base: € 1.155,00
4. **ARNAUDI Marisa**
nata a RHO il 15.05.1958
c.f.: RND MRS 58E55 H264L
residente in via G. Rossini n. 5 – RHO – proprietà 1/4
BORGHETTI Giancarlo
nato a RHO il 31.10.1953
c.f.: BRG GCR 53R31 H264K
residente in via G. Rossini n. 5 – RHO – proprietà 1/4
PARIS Alcandro
nato a PAVIA il 05.01.1940
c.f.: PRS LND 40A05 G388Z
residente in via Cozzi n. 3 – PAVIA – proprietà 1/4
RATTI Giuseppina
nata in BORGARELLO (PV) il 15.06.1943
c.f.: RTT GPP 43H55 A989G
residente in via Cozzi n. 3 – PAVIA – proprietà 1/4
N.C.E.U.: Foglio XIII n. 949 superficie mq. 22 Zona B
Indennità base: € 572,00

Articolo 2

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità.

Articolo 3

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con l'immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Segretario
CONSOL

Art. 2

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Art. 3

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires expropriés au moins sept jours auparavant.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale d'ISSIME.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le secrétaire,
Elvina CONSOL

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comunità Montana Monte Cervino.
Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D posizione D – a 36 ore settimanali. (Pubblicato sul B.U. n. 53 del 30 dicembre 2008).

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la parte in lingua francese dell'estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a 36 ore settimanali, indetto dalla Comunità Montana Monte Cervino e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 53 del 30 dicembre 2008, deve essere integrata come segue:

Dopo:

Titres d'études requis : le candidat doit être titulaire d'une licence spécialisée relevant des classes 3/S, 4/S, 28/S, 38/S et 54/S exigées aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n. 509 du 3 novembre 1999 modifié.
Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel di 5 mai 2004, modifié et complété, relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique) avec les nouvelles classes des licences spécialisées (LS) aux fin de la participation aux concours de la fonction publique.

Inserire:

Titres supplémentaires : les candidats doivent être titulaires du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession (exclusivement section A)

Resta invariata la scadenza per la presentazione delle domande: entro il 29 gennaio 2009.

Châtillon, 7 gennaio 2009.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 9

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Communauté de montagne Mont Cervin.
Extrait de l'avis de concours unique externe, sur titres et épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D position D pour 36 heures hebdomadaires. (Publié au B.O. n° 53 du 30 décembre 2008).

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

que la partie en langue française de l'extrait de l'avis de concours unique externe, sur titres et épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D position D pour 36 heures hebdomadaires, lancé par la Communauté de Montagne Mont Cervin et publié sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 53 du 30 décembre 2008, doit être complétée avec la phrase suivante :

Après :

Titres d'études requis: le candidat doit être titulaire d'une licence spécialisée relevant des classes 3/S, 4/S, 28/S, 38/S et 54/S exigées aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n. 509 du 3 novembre 1999 modifié.
Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel di 5 mai 2004, modifié et complété, relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique) avec les nouvelles classes des licences spécialisées (LS) aux fin de la participation aux concours de la fonction publique.

Ajouter :

Titres supplémentaires : les candidats doivent être titulaires du certificat d'aptitude à l'exercice de la profession (exclusivement section A)

Il ne va pas changer le délai de présentation des dossiers de candidature: avant le 29 janvier 2009.

Fait à Châtillon, le 7 janvier 2009.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 9

Comune di LA THUILE.

Esito di concorso pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un «Capo Area tecnica manutentiva ed autista – Categoria B, Posizione B3 del comparto unico regionale», si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Nominativo	Punteggio
MORANO Tiziano	37,9
PASCAL Mathieu	37,6

Il Segretario comunale
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 10

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Chef-Lieu, 24 – 11020 GABY (AO) – tel. n. 0125.34.59.32 – fax n. 0125.34.50.78 – posta elettronica: info@comune.gaby.ao.it.

Esito di gara a procedura aperta per l'affidamento di lavori mediante offerta economicamente più vantaggiosa.

Oggetto appalto e luogo di esecuzione: Lavori di ristrutturazione e ampliamento della microcomunità per anziani in località Palatz nel comune di GABY. CIG: 0179991544

Importo a base d'asta: Euro 1.968.490,85;

Categoria prevalente: OG1 – Euro 1.467.040,87;

Opere scorporabili: OS28 Euro 246.961,78 – OS30 Euro 254.488,20;

Gestione gara d'appalto: Ufficio tecnico convenzionato della Comunità Montana Walser – località Capoluogo, 27 – 11020 ISSIME (AO) – Responsabile Arch. Maurizio COSLOVICH;

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Imprese partecipanti: n. 6

Commune de LA THUILE.

Concours externe – Résultats.

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait pour ce qui est du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à temps plein (36 heures hebdomadaires) sous contrat à durée indéterminée d'un « Chef aire technique – de l'entretien et chauffeur, Catégorie B, Position B3 du Statut Unique Régional » la liste définitive est établie comme suit :

<i>Prénom et nom</i>	<i>Points</i>
MORANO Tiziano	37,9
PASCAL Mathieu	37,6

Le secrétaire communal,
Antonio CHIARELLA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 10

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY – Région autonome Vallée d'Aoste – 24, chef-lieu – 11020 GABY – Tél. : 01 25 34 59 32 – Fax : 01 25 34 50 78 – Courriel : info@comune.gaby.ao.it.

Résultat de l'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de travaux selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse.

Objet du marché et lieu d'exécution : travaux de remise en état et d'agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées, à Palatz, dans la commune de GABY. CIG : 0179991544.

Mise à prix : 1 968 490,85 euros.

Catégorie principale : OG1 – 1 467 040,87 euros.

Travaux séparables : OS28 – 246 961,78 euros – OS30 – 254 488,20 euros.

Gestion du marché : Bureau technique de la Communauté de montagne Walser – 27, Chef-lieu – 11020 ISSIME. Responsable : M. Maurizio COSLOVICH, architecte.

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse.

Soumissionnaires : 6.

Aggiudicazione definitiva: Determina n. 59 del 19.09.2008

Importo di aggiudicazione: € 1.766.894,04 al netto dell'IVA.

Impresa aggiudicataria: A.T.I: LAZIER Dino & C. s.n.c. con sede in GABY (AO) in loc. Halberpein, 1 (Capo gruppo) e Tekne s.r.l. con sede in ARNAD (AO), via Nazionale, 9.

Gaby, 19 novembre 2008.

Il Coordinatore del ciclo
CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 11 A pagamento.

Adjudication définitive : décision n° 59 du 19 septembre 2008.

Montant du marché : 1 766 894,04 euros, IVA exclue.

Adjudicataire : groupement temporaire d'entreprises LAZIER Dino & C. snc, dont le siège est à GABY – 1, hameau d'Halberpein (entreprise principale) et Tekne srl, dont le siège est à ARNAD – 9, route nationale.

Fait à Gaby, le 19 novembre 2008.

Le coordonnateur du cycle,
Silvano CONSOL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 11 Payant.
